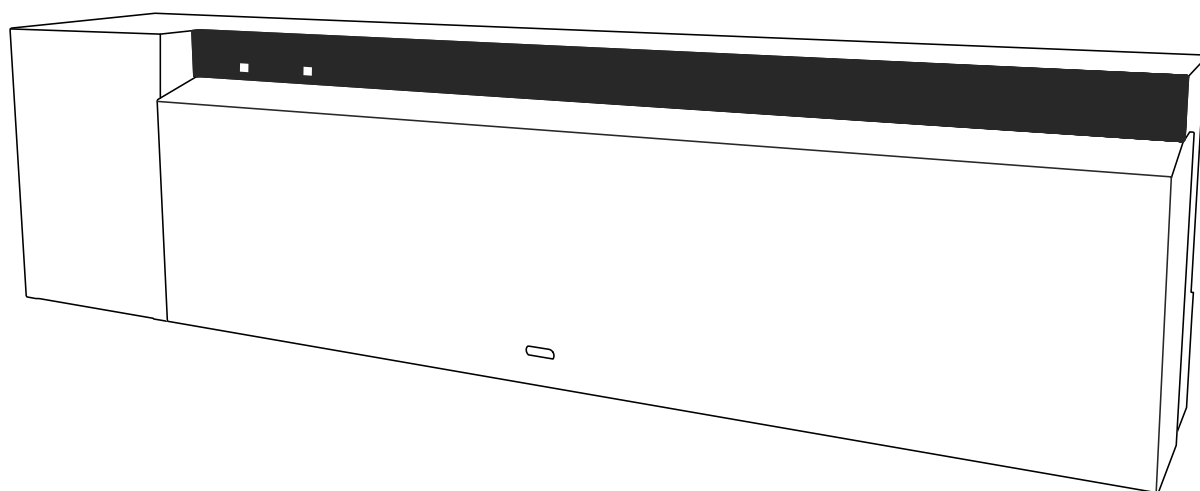


# Alpha Smartware

Quick Install Guide

BSS 21001-xxN2



DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

DAN

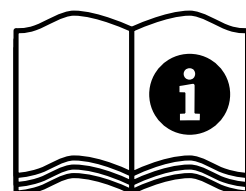
NOR

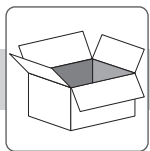
FIN

SWE

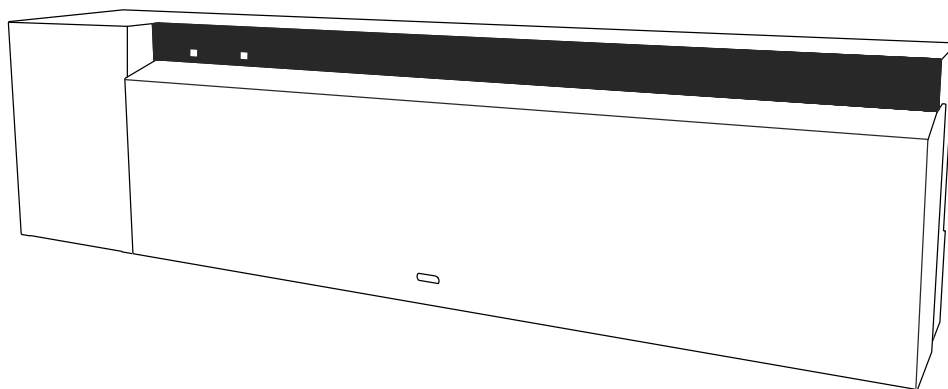
POL

RUS

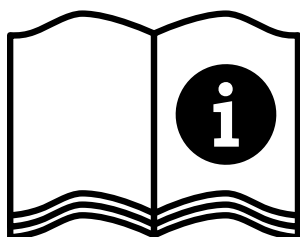




1x



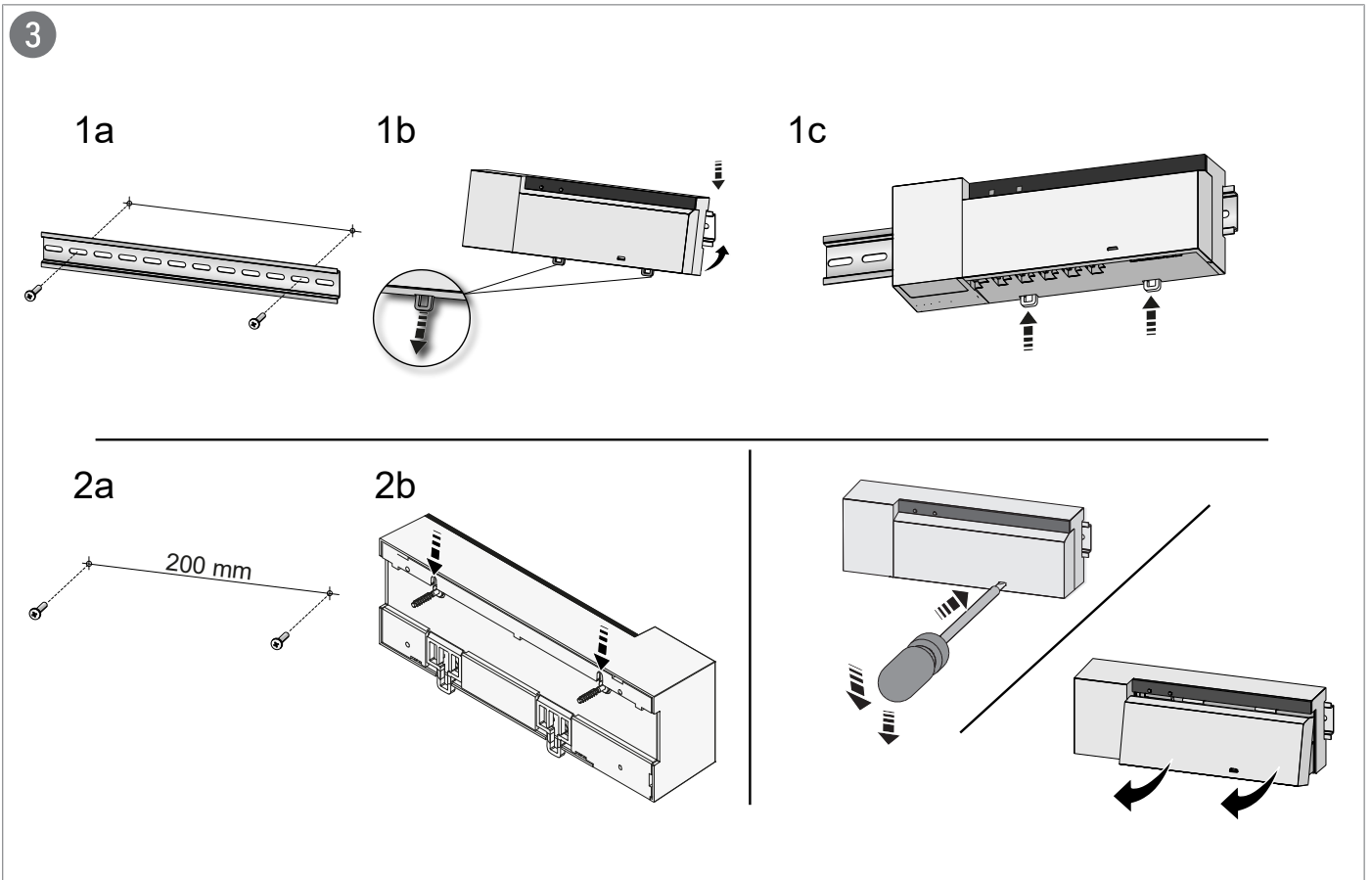
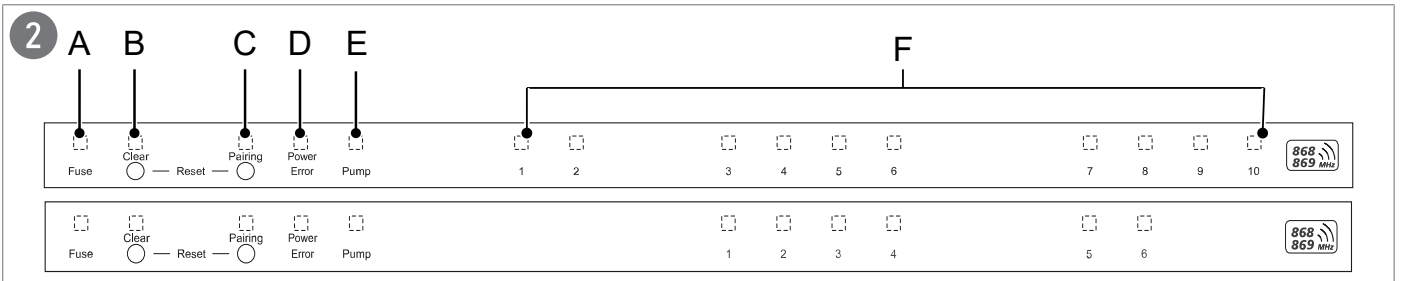
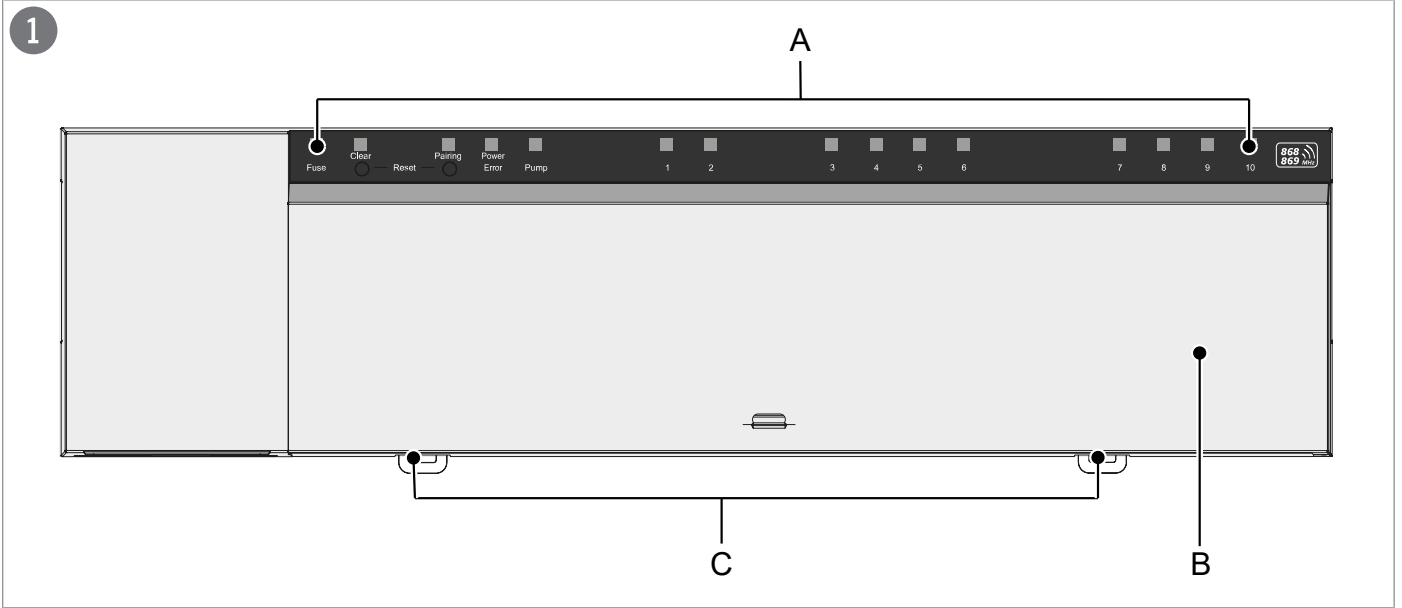
1x



1x

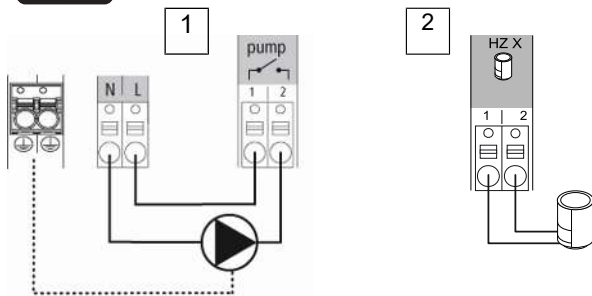
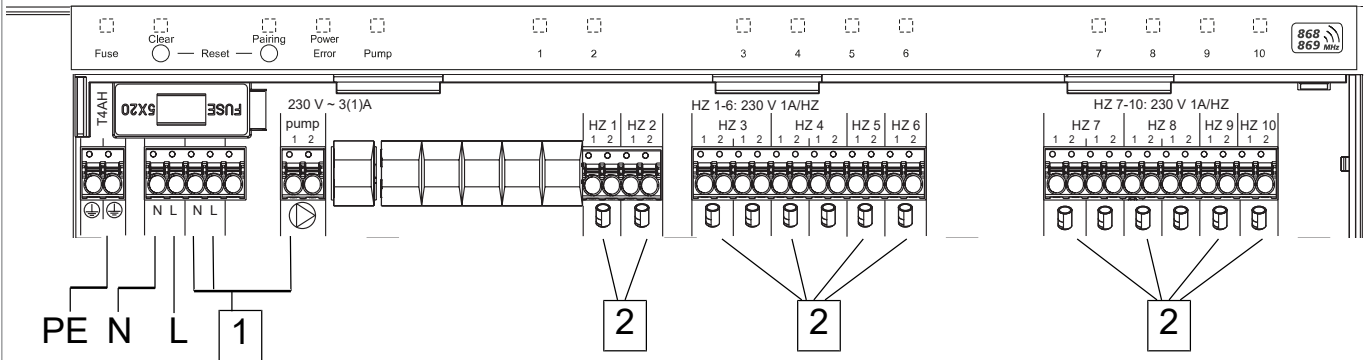


DEU  
ENG  
FRA  
NDL  
ITA  
ESP  
DAN  
NOR  
FIN  
SWE  
POL  
RUS



- DEU
- ENG
- FRA
- NDL
- ITA
- ESP
- DAN
- NOR
- FIN
- SWE
- POL
- RUS

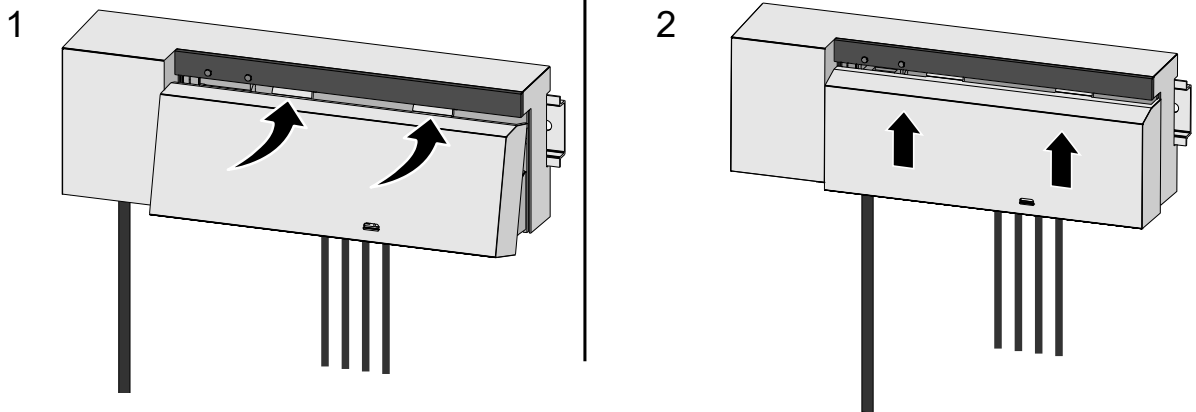
4



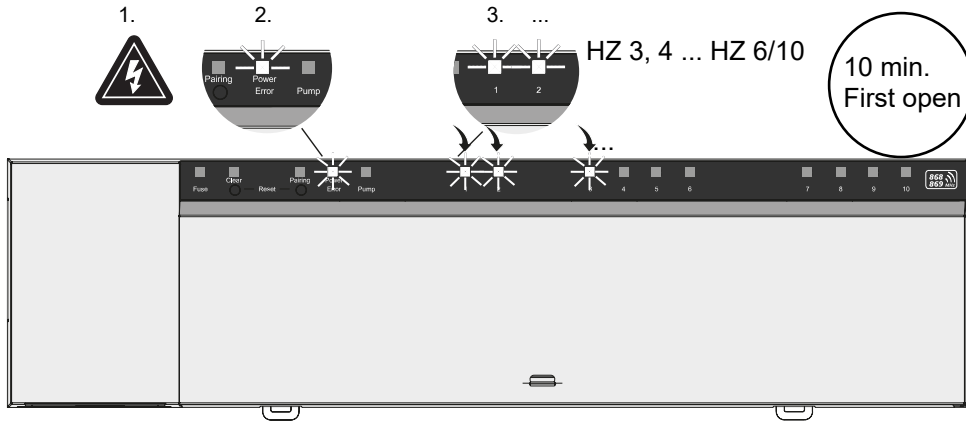
8-9 mm	
<b>0.2 - 1.5 mm<sup>2</sup></b>	<b>0.75 - 1 mm<sup>2</sup></b>
Massive Leitung Solid wire Conducteur massif Massieve leiding Conduttore pieno Cable macizo Massiv ledning Massiivinen johto Massiv kabel Przewód masywny Одножильный провод	Flexible Leitung Flexible wire Conducteur flexible Flexibele leiding Conduttore flessibile Cable flexible Bøjelig ledning Taipuisa johto Bøjlig kabel Przewód elastyczny Гибкий провод

- DEU
- ENG
- FRA
- NDL
- ITA
- ESP
- DAN
- NOR
- FIN
- SWE
- POL
- RUS

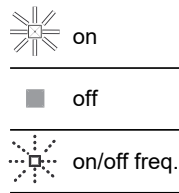
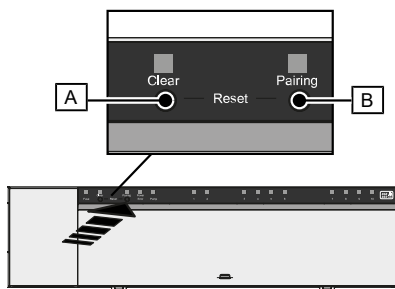
5



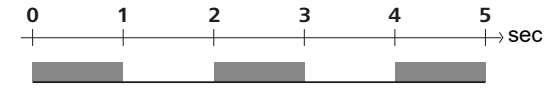
6



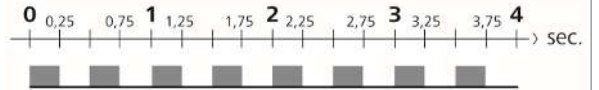
7



Freq. 1 on/off

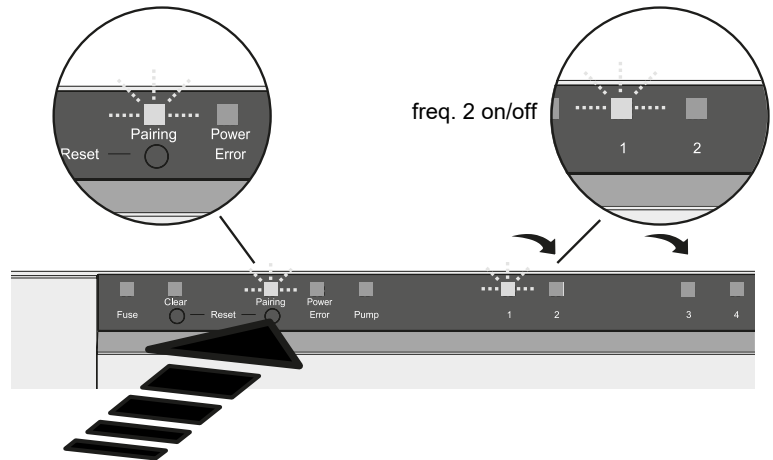
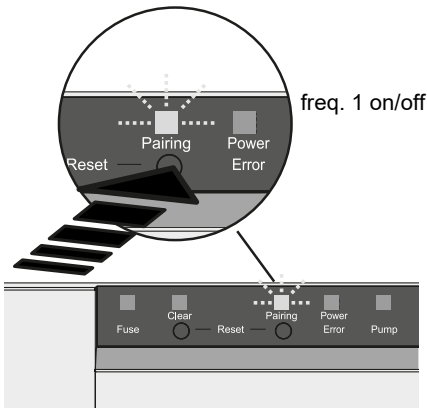


Freq. 2 on/off



1. B > 3 sec

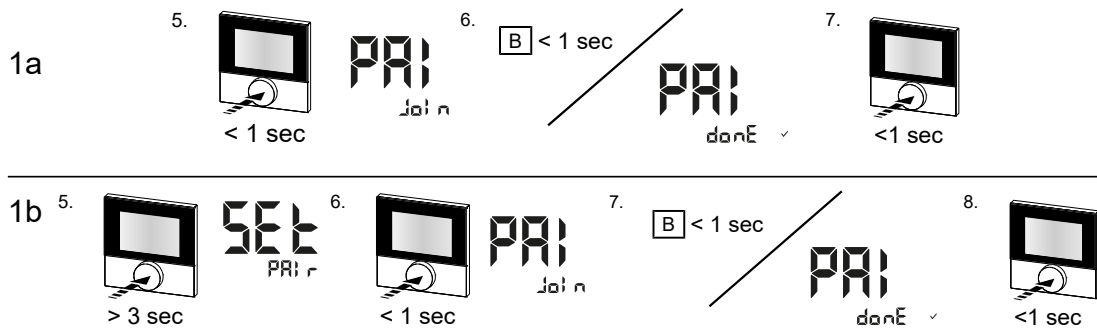
2. B < 1 sec



3. A < 1 sec ✓

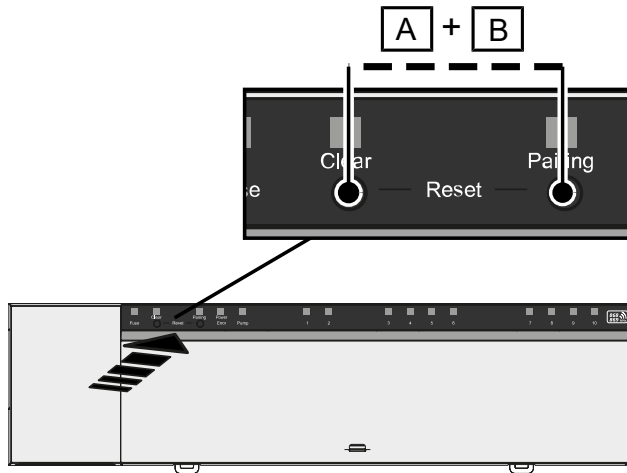
HZ1...n  
2. B < 1 sec  
3. A < 1 sec

4. B > 3 sec ✓

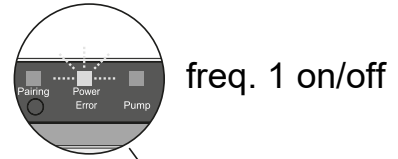


- DEU
- ENG
- FRA
- NDL
- ITA
- ESP
- DAN
- NOR
- FIN
- SWE
- POL
- RUS

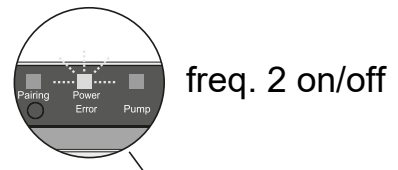
8



1.  $A + B > 3 \text{ sec}$



2.  $A + B > 3 \text{ sec}$



- DEU
- ENG
- FRA
- NDL
- ITA
- ESP
- DAN
- NOR
- FIN
- SWE
- POL
- RUS

## 1 Zu dieser Anleitung



Weiterführende Systeminformationen zu Alpha Smartware sind unter <https://www.alphasmartware.de> zu finden.

## 2 Sicherheit

Zur Vermeidung von Unfällen mit Personen- und Sachschäden sind alle Sicherheitshinweise in diesem Dokument zu beachten. Für Personen- und Sachschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen. In solchen Fällen erlischt jeder Gewährleistungsanspruch. Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen.

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist Bestandteil des Alpha Smart-Systems und wird für folgende Zwecke eingesetzt:

- Installation in wohnungsähnlichen Umgebungen
- Aufbau einer Einzelraumregelung mit bis zu 10 Zonen (abhängig vom verwendeten Typ) für wassergeführte Fußbodenheizungen
- Anschluss und Versorgung einer Pumpe und thermischer Stellantriebe

Jegliche andere Verwendung, Änderungen und Umbauten sind ausdrücklich untersagt. Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung führt zu Gefahren, für die der Hersteller nicht haftet und zum Gewährleistungs- und Haftungsausschluss.

### 2.2 Qualifikation des Fachpersonals

Die Montage und Inbetriebnahme des Geräts erfordern grundlegende mechanische und elektrische Kenntnisse sowie Kenntnisse der zugehörigen Fachbegriffe. Um die Betriebssicherheit zu gewährleisten, dürfen diese Tätigkeiten nur von einer geschulten, eingewiesenen, sicherheitstechnisch unterwiesenen und autorisierten Fachkraft oder von einer unterwiesenen Person unter Leitung einer Fachkraft durchgeführt werden.

Eine Fachkraft ist, wer aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, seiner Kenntnisse und Erfahrungen sowie seiner Kenntnisse der einschlägigen Bestimmungen die ihm übertragenen Arbeiten beurteilen, mögliche Gefahren erkennen und geeignete Sicherheitsmaßnahmen treffen kann. Eine Fachkraft muss die einschlägigen fachspezifischen Regeln einhalten.

### 2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Im Notfall die gesamte Einzelraumregelung spannungsfrei schalten.
- Arbeiten an spannungsführenden Teilen ausschließlich im spannungsfreien Zustand durchführen.
- Das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand verwenden.
- Das Gerät nicht ohne Geräteabdeckung betreiben.

- Sicherstellen, dass das Gerät nicht in die Hände von Kindern gelangt.
- Das Gerät nur innerhalb des Leistungsbereichs und in den Umgebungsbedingungen verwenden, die in den Technischen Daten angegeben sind. Eine Überlastung kann das Gerät beschädigen, zu einem Brand oder elektrischen Unfall führen.
- Sicherstellen, dass das Gerät keinen Einflüssen von Feuchtigkeit, Vibrationen, ständiger Sonnen- oder Wärmeeinstrahlung, Kälte oder mechanischen Belastungen ausgesetzt wird.

## 3 Geräteübersicht

### Frontansicht

Vgl. Abb. 1 [📖 3]

- A) Anzeige mit LEDs und Tasten
- B) Gehäuseabdeckung
- C) Schieber für die Hutschienenmontage

### Anzeige- und Bedienelemente

Vgl. Abb. 2 [📖 3]

- A) LED *Fuse*
  - leuchtet: Sicherung defekt
- B) Taste mit LED *Clear*: Bestehende Geräteverbindung aufheben oder aktuellen Vorgang abbrechen (< 1 sec)
- C) Taste mit LED *Pairing*
  - blinkt: Pairing-Vorgang aktiv
- D) LED *Power/Error*
  - leuchtet grün: Basisstation betriebsbereit
  - leuchtet rot: Fehler liegt vor
- E) LED *Pump*
  - leuchtet: Pumpenansteuerung aktiv
- F) LEDs Heizzonen (HZ)
  - leuchtet: Heizzone aktiv/gekoppelt
  - blinkt: Pairing-Vorgang der Heizzone aktiv/Signalisierung Status Funkverbindung/Notbetrieb oder Batterie schwach

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

DAN  
NOR

FIN

SWE

POL

RUS

### 3.1 Technische Daten

Typ	BSS 21001-06N2	BSS 21001-10N2
Abmessung	290 x 52 x 75 mm	290 x 52 x 75 mm
Gewicht	670 g	700 g
Umgebungstemperatur	0 ... 50 °C	0 ... 50 °C
Umgebungsfeuchte	5 ... 80%, nicht kondensierend	5 ... 80%, nicht kondensierend
Lagertemperatur	-25 ... 70 °C	-25 ... 70 °C
Betriebsspannung	230 V / ±10% / 50 ... 60 Hz	230 V / ±10% / 50 ... 60 Hz
Anschluss (Pumpe)	Kontakt: Einpolig schaltend/Schließerrelais/direkte Pumpenspeisung möglich	Kontakt: Einpolig schaltend/Schließerrelais/direkte Pumpenspeisung möglich
Funkfrequenz	868,3 und 869,525 MHz (SRD-Band)	868,3 und 869,525 MHz (SRD-Band)
Anzahl Antriebe	max. 4 x 2 und 2 x 1	max. 4 x 2 und 6 x 1
Schutzart	IP 20	IP 20
Anschlussleitung (Querschnitt)	0,2 ... 1,5 m <sup>2</sup>	0,2 ... 1,5 m <sup>2</sup>
Abisolierlänge Anschlussklemmen	8 ... 9 mm	8 ... 9 mm
typ. Funk-Freifeldreichweite	270 m	270 m
Max. Nennlast aller Antriebe	24 W	24 W
Sicherung	5 x 20 mm, T4AH	5 x 20 mm, T4AH
Max. schaltbare Leistung	1 A	1 A

## 4 Montage

### Gerät montieren

Vgl. Abb. 3 [📖 3]

### Gerät anschließen

Vgl. Abb. 4 [📖 4]

### Abdeckung schließen

Vgl. Abb. 5 [📖 4]

## 5 Inbetriebnahme

### First Open-Funktion

Vgl. Abb. 6 [📖 5]

1. Spannungsversorgung der Basisstation herstellen.

2. Alle Heizzonen werden nacheinander für jeweils zehn Minuten aktiviert, um die First-Open-Funktion der angeschlossenen Stellantriebe zu entriegeln.

### Geräte koppeln - Pairing

Vgl. Abb. 7 [📖 5]

**Lange** drücken entspricht Drücken > 3 sec / **Kurz** drücken entspricht Drücken < 1 sec

### 1a) Raumbediengeräte an Heizzonen anlernen

1. Taste *Pairing* [B] lange drücken, um den Pairingmodus zu aktivieren: Die LED *Pairing* blinkt langsam.
  - ⇒ Wenn stattdessen die LED *Error* rot blinkt, sind bereits alle Heizzonen belegt.
  - ⇒ Die LEDs aller bereits gekoppelten Heizzonen leuchten dauerhaft
  - ⇒ Die LEDs aller für das Pairing verfügbaren Heizzonen blinken langsam
  - ⇒ Zum Beenden des Pairingmodus Taste *Clear* [A] lange drücken
2. Taste *Pairing* [B] so oft kurz drücken, bis die gewünschte Heizzone ausgewählt ist.
  - ⇒ Die LED der ausgewählten Heizzone blinkt schnell
3. Taste *Clear* [A] kurz drücken, um die zuvor gewählte Heizzone für den Pairingvorgang zu bestätigen: Die LED der ausgewählten Heizzone leuchtet dauerhaft
  - ⇒ Um weitere Heizzonen zuzuweisen: Die Schritte 2 und 3 wiederholen.
4. Taste *Pairing* [B] lange drücken, um den Pairingvorgang für die zuvor gewählten Heizzonen zu starten: Die LED *Pairing* blinkt schnell
5. Drück-Dreheswitch des Raumbediengerätes kurz drücken: PAI Join ist im Display des Raumbediengerätes sichtbar
6. Taste *Pairing* [B] an der Basisstation kurz drücken, um den Vorgang abzuschließen: PAI done ist im Display des Raumbediengerätes sichtbar
7. Drück-Dreheswitch des Raumbediengerätes kurz drücken, um den Pairingvorgang zu beenden

### 1b) Ein Raumbediengerät an weiteren Heizzonen anlernen

Folgende Schritte durchführen, um ein bereits gekoppeltes Raumbediengerät mit weiteren Heizzonen zu koppeln.

Den Pairingvorgang an der Basisstation starten und die gewünschte / gewünschten Heizzonen auswählen, (siehe 1a), Schritte 1 bis 4.

1. Drück-Dreheswitch des gewünschten Raumbediengerätes lange drücken: Set PAIr ist im Display sichtbar



2. Drück-Drehschalter des Raumbediengerätes kurz drücken: PAI Join ist im Display sichtbar
3. Taste *Pairing* [B] an der Basisstation kurz drücken, um den Vorgang abzuschließen: Pai done ist im Display sichtbar.
4. Drück-Drehschalter des Raumbediengerätes kurz drücken, um den Pairingvorgang zu beenden

## Raumbediengerät von gekoppelten Heizzonen ablernen – Pairing aufheben

**Lange** drücken entspricht Drücken > 3 sec / **Kurz** drücken entspricht Drücken < 1 sec

- ✓ Für das Entkoppeln der Raumbediengeräte die Schritte des Pairings mit gegensätzlicher Verwendung der Tasten [A] und [B] durchführen.
1. Taste *Clear* [A] lange drücken, um das Entkoppeln zu starten: Die LED *Clear* und alle gekoppelten Heizzonen blinken langsam
  2. Taste *Clear* [A] so oft kurz drücken, bis die gewünschte/n Heizzone/n ausgewählt ist/sind.
    - ⇒ **Hinweis:** Ein Raumbediengerät wird immer von allen Heizzonen entkoppelt, mit denen es gepairt ist. Um das Raumbediengerät nach dem Entkoppeln wieder an einer anderen Heizzone verwenden zu können, ist der Pairing-Vorgang für die gewünschte Heizzone erneut durchzuführen.
    - ⇒ Alle LED/s der Heizzone/n blinken schnell, die mit dem jeweiligen Raumbediengerät gekoppelt sind.
  3. Taste *Clear* [A] lange drücken, um das Entkoppeln des Raumbediengerätes durchzuführen.
    - ⇒ Das entkoppelte Raumbediengerät startet neu. Anschließend ist das Pairing aufgehoben und die LED der ausgewählten Heizzone/n aus.
    - ⇒ Bei nicht erfolgreichem Abmelden eines Raumbediengeräts blinken die LEDs *Error* und *Clear* für 5 Sekunden schnell.

## Alpha Smart App



Für den Einsatz des Geräts innerhalb einer Alpha Smart Cloud ist die Verwendung der Alpha Smart App notwendig (Download über QR-Code).

### 5.1 Gerät registrieren

Alpha Smartware-Geräte sind in einem System verbunden. Um neue Geräte in dieses System zu integrieren, müssen diese zuerst in der Alpha Smart Cloud registriert werden.

- ✓ Ein Benutzerkonto ist in der Alpha Smart App erstellt.
1. Die Alpha Smart App auf dem Endgerät starten.
  2. Im Menü den Punkt *Geräte* auswählen.
  3. (+) drücken, um ein Gerät hinzuzufügen.

4. Den QR-Code scannen oder manuell ein Gerät auswählen.
5. Den Anweisungen in der Alpha Smart App folgen, um weitere Geräte hinzuzufügen.

## 6 Außerbetriebnahme

### Werkszustand wiederherstellen

Vgl. Abb. 8 [📖 6]

1. Taste *Clear* [A] und *Pairing* [B] gleichzeitig gedrückt halten, bis die LED *Power/Error* langsam rot blinkt
2. Taste *Clear* [A] und *Pairing* [B] gleichzeitig drücken, um Werksreset zu starten
  - Die LED *Power/ERROR* blinkt schnell rot
  - Der Reset-Vorgang startet: Alle LEDs werden gleichzeitig angesteuert - die angelernten Raumbediengeräte werden automatisch der Reihe nach entkoppelt. Die LEDs der Heizzonen signalisieren den Fortschritt.



Bei einer Wiederherstellung des Werkzustands an der Basisstation werden zusätzlich alle gekoppelten Raumbediengeräte in den Werksreset gesetzt, die sich innerhalb der Funkreichweite befinden. Raumbediengeräte, die sich während des Werksresets außerhalb der Funkreichweite der Basisstation befinden, müssen anschließend manuell zurückgesetzt werden.

## 7 Entsorgung



Das Gerät nicht im Hausmüll entsorgen! Elektronische Geräte sind entsprechend der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektronik-Altgeräte zu entsorgen.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

DAN  
NOR

FIN

SWE

POL

RUS

## 1 About these instructions



Further system information on Alpha Smartware can be found under <https://www.alphasmartware.de>.

## 2 Security

All safety notes in this document must be observed in order to avoid accidents with personal damage or property damage. No liability is assumed for personal damage and property damage caused by improper use or non-observance of the safety notes. In such cases any warranty claim is invalid. There is no liability for consequential damages.

### 2.1 Intended use

The device is part of the Alpha Smart system and is used for the following purposes:

- for installation in environments of residential use
- Setup of a single room control with up to 10 zones (depending on the type used) for water-guided floor heating systems
- Connection and supply of a pump and thermal actuators

Any other usage, change, and modifications are strictly prohibited. Usage other than the intended use leads to dangers for which the manufacturer is not liable, and to an exclusion of warranty and liability.

### 2.2 Qualification of the professional staff

Mounting and commissioning of the device require basic mechanical and electrical knowledge as well as knowledge of the associated technical terms. In order to ensure operational safety, these activities may only be carried out by a trained, instructed (also with respect to safety), and authorized specialist or by an instructed person under the direction of a specialist.

A specialist is someone who is able to assess the work assigned to him, recognize possible hazards and take suitable safety measures, on the basis of his technical training, knowledge and experience as well as his knowledge of the relevant regulations. A specialist must comply with the relevant specialist rules.

### 2.3 General safety notes

- In case of emergency, disconnect the complete room-by-room temperature control system.
- Only work on live parts when they are de-energized.
- Only use the device if it is in flawless state.
- Do not operate the device without device cover.
- Ensure that the device does not get into the hands of children.
- Only use the device within the power range and ambient conditions specified in the Technical Data.

- Ensure that the device is not exposed to the effects of moisture, vibration, constant sunlight or heat, cold or mechanical stress.

## 3 Device overview

### Front view

See Fig. 1 [ 3]

- A) Display with LEDs and keys
- B) Housing cover
- C) Slider for DIN rail installation

### Display and operating elements

See Fig. 2 [ 3]

- A) LED *Fuse*
  - lighting up: Fuse defective
- B) Button LED *Clear*: Cancels the existing device connection or cancels the current process (<1 sec)
- C) Button LED *Pairing*
  - flashes: Pairing process active
- D) LED *Power/Error*
  - lighting up green: Base station ready for operation
  - lighting up red: Error is present
- E) LED *Pump*
  - lighting up: Pump control active
- F) Heating zone LEDs (HZ)
  - lighting up: Heating zone active/coupled
  - flashing: Pairing process of the heating zone active/signaling of radio connection status/emergency operation or battery low


### 3.1 Technical data

Type	BSS 21001-06N2	BSS 21001-10N2
Dimension	290 x 52 x 75 mm	290 x 52 x 75 mm
Weight	670 g	700 g
Ambient temperature	0 ... 50 °C	0 ... 50°C
Ambient humidity	5 to 80%, not condensing	5 to 80%, not condensing
Storage temperature	-25 ... 70 °C	-25 ... 70 °C
Operating voltage	230 V / ±10% / 50 ... 60 Hz	230 V / ±10% / 50 ... 60 Hz
Connection (pump)	Contact: Single pole switching/closer relay/direct pump supply possible	Contact: Single pole switching/closer relay/direct pump supply possible


Radio frequency	868.3 and 869.525 MHz SRD band	868.3 and 869.525 MHz SRD band
Number of actuators	max. 4 x 2 and 2 x 1	max. 4 x 2 and 6 x 1
Protection type	IP 20	IP 20
Connection cable (cross section)	0,2 ... 1,5 m <sup>2</sup>	0,2 ... 1,5 m <sup>2</sup>
Wire stripping length of connection terminals	8 ... 9 mm	8 ... 9 mm
typ. free-field radio range	270 m	270 m
Max. nominal load of all actuators	24 W	24 W
Fuse	5 x 20 mm, T4AH	5 x 20 mm, T4AH
Max. switchable power	1 A	1 A

## 4 Installation


### Installing the device

See Fig. 3  3]

### Connecting the device


See Fig. 4  4]

### Close cover

See Fig. 5  4]


## 5 Commissioning

### First Open function

See Fig. 6  5]

1. Establish the power supply to the base station.
2. All heating zones are activated consecutively for ten minutes each in order to unlock the first-open function of the connected actuators.

### Coupling devices - Pairing

See Fig. 7  5]

**Long** press means pressing >3 sec / **Short** press means pressing <1 sec

#### 1a) Teaching room control units to heating zones

1. Press and hold the button *Pairing* [B] to activate the pairing mode: The LED *Pairing* flashes slowly.
  - ⇒ If instead the *Error* LED flashes red, all heating zones are already occupied.

- ⇒ The LEDs of all already coupled heating zones light up permanently
  - ⇒ The LEDs of all heating zones available for pairing flash slowly
  - ⇒ Press and hold the *Clear* button [A] to exit the pairing mode.
2. Briefly press the *Pairing* button [B] repeatedly until the desired heating zone is selected.
    - ⇒ The LED of the selected heating zone flashes quickly
  3. Briefly press the *Clear* [A] button to confirm the previously selected heating zone for the pairing process: The LED of the selected heating zone lights up permanently
    - ⇒ To assign additional heating zones: Repeat steps 2 and 3.
  4. Press and hold the *Pairing* [B] button to start the pairing process for the previously selected heating zones: The LED *Pairing* flashes quickly
  5. Briefly press the rotary pushbutton of the room control unit: The room control unit displays PAI Join
  6. Press the *Pairing* [B] button on the base station briefly to complete the process: The room control unit displays PAI done
  7. Briefly press the rotary pushbutton of the room control unit to end the pairing process

#### 1b) Teaching a room control unit to additional heating zones

Perform the following steps to pair an already paired room control unit with additional heating zones.

Start the pairing process on the base station and select the desired heating zone(s), see 1a), steps 1 to 4.

1. Press and hold the rotary pushbutton of the desired room control unit: Set PAIr is displayed
2. Briefly press the rotary pushbutton of the room control unit: PAI Join is displayed
3. Press the *Pairing* [B] button on the base station briefly to complete the process: Pai done is displayed.
4. Briefly press the rotary pushbutton of the room control unit to end the pairing process

#### Unpairing room control unit from paired heating zones – Cancel pairing

**Long** press means pressing >3 sec / **Short** press means pressing <1 sec

- ✓ To disconnect the room control units, perform the pairing steps using the [A] and [B] keys in opposite.
1. Press and hold the button *Clear* [A] to start decoupling: The LED *Clear* and all coupled heating zones flash slowly
  2. Press the button *Clear* [A] briefly and repeatedly until the desired heating zone(s) is/are selected.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

- ⇒ **Note:** A room control unit is always decoupled from all heating zones with which it is paired. In order to be able to use the room control unit again on another heating zone after decoupling, the pairing process must be performed again for the desired heating zone.
  - ⇒ All LED/s of the heating zone/s that are paired with the respective room control unit flash quickly.
3. Press and hold the button *Clear* [A] in order to decouple the room control unit.
- ⇒ The decoupled room control unit restarts. Afterwards, the pairing is canceled and the LED of the selected heating zone(s) is off.
  - ⇒ If a room control unit is not successfully logged out, the LEDs *Error* and *Clear* will flash quickly for 5 seconds.



When the factory status is restored at the base station, all paired room control units that are within the radio range are also set to factory reset. Room control units that are outside the radio range of the base station during the factory reset must afterwards be reset manually.

## 7 Disposal



Do not dispose of the device with domestic waste! Electronic devices/products must be disposed of according to the Directive for Waste Electrical and Electronic Equipment at the local collection points for waste electronic equipment.

## Alpha Smart App



In order to use the device within an Alpha Smart Cloud, it is necessary to use the Alpha Smart App (download via QR code).

### 5.1 Registering the device

Alpha Smartware devices are connected in a system. To integrate new devices into this system, they must first be registered in the Alpha Smart Cloud.

- ✓ A user account is created in the Alpha Smart App.
1. Start the Alpha Smart App on the end device.
  2. In the menu select the item *devices*.
  3. Press (+) to add a device.
  4. Scan the QR code or select a device manually.
  5. Follow the instructions in the Alpha Smart App in order to add more devices.

## 6 Decommissioning

### Resetting the factory settings

See Fig. 8 [📖 6]

1. Press and hold the *Clear* [A] and *Pairing* [B] keys simultaneously until the *Power/Error* LED flashes slowly in red
2. Press the buttons *Clear* [A] and *Pairing* [B] simultaneously to order to start a factory reset
  - The *Power/ERROR* LED flashes quickly in red
  - The reset process starts: All LEDs are controlled simultaneously - the taught-in room control units are automatically decoupled in sequence. The LEDs of the heating zones signal the progress.

## 1 Concernant ce mode d'emploi



Vous trouverez plus d'informations système sur la Alpha Smartware sur <https://www.alphasmartware.de>.

## 2 Sécurité

Pour éviter les accidents avec blessures et dégâts matériels, respectez toutes les consignes de sécurité de ce document. Nous déclinons toute responsabilité pour les blessures ou les dégâts matériels dus à une utilisation non conforme ou au non-respect des consignes de sécurité. Dans de tels cas, la garantie expire. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.

### 2.1 Utilisation conforme aux dispositions

L'appareil fait partie intégrante du système Alpha Smartware et est utilisé aux fins suivantes :

- Installation dans des environnements similaires à des logements
- Mise en place d'une régulation individuelle avec jusqu'à 10 zones (en fonction du type utilisé) pour les chauffages par le sol à eau.
- Raccordement et alimentation d'une pompe et d'actionneurs thermiques

Toute autre utilisation, modification ou transformation est formellement interdite. Une utilisation non conforme provoque des dangers pour lesquels le fabricant décline toute responsabilité et qui entraînent l'expiration de la garantie.

### 2.2 Qualification du personnel spécialisé

Le montage et la mise en service de l'appareil requièrent des connaissances mécaniques et électriques de base ainsi que la connaissance de la terminologie correspondante. Afin de garantir la sécurité de fonctionnement, ces opérations doivent être exécutées exclusivement par un spécialiste formé, instruit, ayant reçu des consignes de sécurité et autorisé ou par une personne instruite sous la direction d'un spécialiste.

Un spécialiste est une personne capable d'évaluer le travail qui lui est confié, de reconnaître les dangers éventuels et de prendre les mesures de sécurité appropriées en raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances ainsi que de son expérience et de sa connaissance des dispositions applicables. Un spécialiste doit respecter les règlements spécifiques en vigueur.

### 2.3 Consignes de sécurité générales

- En cas d'urgence, mettez le thermostat d'ambiance complet hors tension.
- Réalisez les travaux sur les pièces conductrices exclusivement lorsque l'appareil est hors tension.
- Utilisez l'appareil uniquement dans un état irréprochable.
- N'utilisez pas l'appareil sans carter.

- Assurez-vous que l'appareil reste hors de la portée des enfants.
- Utilisez l'appareil uniquement sur la plage de puissance et dans les conditions ambiantes indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Assurez-vous que l'appareil n'est soumis à aucune influence telle que l'humidité, les vibrations, le rayonnement permanente du soleil ou de chaleur, le froid ou à des contraintes mécaniques.

## 3 Vue d'ensemble de l'appareil

### Vue frontale

Consultez également Fig. 1 [📖 3]

- A) Affichage avec LED et touches
- B) Couverture du boîtier
- C) Glissière pour montage sur rail chapeau

### Éléments d'affichage et de commande

Consultez également Fig. 2 [📖 3]

- A) LED *Fuse*
  - allumée : Fusible défectueux
- B) Touche à LED *Clear* : Annuler la connexion existante de l'appareil ou interrompre l'opération en cours (< 1 sec)
- C) La touche à LED *Pairing*
  - clignote : Processus d'appairage actif
- D) LED *Power/Error*
  - s'allume en vert : station de base opérationnelle
  - s'allume en rouge : une erreur est active
- E) LED *Pump*
  - allumée : commande de la pompe active
- F) LED zones de chauffage (ZC)
  - allumées : zone de chauffage active/couplée
  - clignote : Processus d'appairage de la zone de chauffage actif/Signalisation de l'état de la liaison radio/mode urgence ou batterie faible

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

DAN  
NOR

FIN

SWE

POL

RUS

### 3.1 Caractéristiques techniques

Type	BSS 21001-06N2	BSS 21001-10N2
Dimensions	290 x 52 x 75 mm	290 x 52 x 75 mm
Poids	670 g	700 g
Température ambiante	0 ... 50 °C	0 ... 50 °C
Humidité ambiante	5...80 %, sans condensation	5...80 %, sans condensation
Température de stockage	-25 ... 70 °C	-25 ... 70 °C
Tension d'exploitation	230 V / ±10% / 50 ... 60 Hz	230 V / ±10% / 50 ... 60 Hz
Raccord (pompe)	Contact : Possibilité de commutation unipolaire/relais de fermeture/alimentation directe de la pompe	Contact : Possibilité de commutation unipolaire/relais de fermeture/alimentation directe de la pompe
Fréquence radio	868,3 et 869,525 MHz (bande SRD)	868,3 et 869,525 MHz (bande SRD)
Nombre d'actionneurs	max. 4 x 2 et 2 x 1	max. 4 x 2 et 6 x 1
Type de protection	IP 20	IP 20
Câble de raccordement (section)	0,2 ... 1,5 m <sup>2</sup>	0,2 ... 1,5 m <sup>2</sup>
Longueur de dénudage des bornes de connexion	8 ... 9 mm	8 ... 9 mm
Portée en champ libre typique	270 m	270 m
Charge nominale max. de tous les servomoteurs	24 W	24 W
Fusible	5 x 20 mm, T4AH	5 x 20 mm, T4AH
Puissance max. commutable	1 A	1 A

## 4 Montage

### Monter l'appareil

Consultez également Fig. 3 [📖 3]

### Raccorder l'appareil

Consultez également Fig. 4 [📖 4]

### Fermer le couvercle

Consultez également Fig. 5 [📖 4]

## 5 Mise en service

### Fonction first open

Consultez également Fig. 6 [📖 5]

1. Établir l'alimentation électrique de la station de base.
2. Toutes les zones de chauffage s'activent les uns après les autres pendant dix minutes chacune pour déverrouiller la fonction first open des actionneurs raccordés.

### Coupler l'appareil - Appairage (pairing)

Consultez également Fig. 7 [📖 5]

**Une pression longue** correspond à une pression > 3 sec. / **Une pression brève** correspond à une pression < 1 sec.

### 1a) Réaliser l'apprentissage des zones de chauffage sur le thermostat d'ambiance

1. Appuyer longuement sur la touche *Pairing* [B] pour activer le mode appairage : La LED *Pairing* clignote lentement
  - ⇒ Si à la place la LED *Error* clignote en rouge, toutes les zones de chauffage sont déjà occupées.
  - ⇒ Les LED de toutes les zones de chauffage couplées sont allumées en continu
  - ⇒ Les LED de toutes les zones de chauffage disponibles pour l'appairage clignotent lentement
  - ⇒ Appuyer longuement sur la touche *Clear* [A] pour terminer le mode appairage.
2. Appuyer brièvement sur la touche *Pairing* [B] jusqu'à ce que la zone de chauffage souhaitée soit sélectionnée.
  - ⇒ La LED de la zone de chauffage sélectionnée clignote rapidement
3. Appuyer brièvement sur la touche *Clear* [A] pour confirmer la zone de chauffage sélectionnée au préalable pour le processus d'appairage : La LED de la zone de chauffage sélectionnée s'allume en continu
  - ⇒ Pour attribuer des zones de chauffage supplémentaires : Répéter les étapes 2 et 3.
4. Appuyer longuement sur la touche *Pairing* [B] pour démarrer le processus d'appairage pour la zone sélectionnée au préalable : La LED *Pairing* clignote rapidement
5. Appuyer brièvement sur l'interrupteur rotatif du thermostat d'ambiance : PAI Join est visible sur l'écran du thermostat
6. Appuyer brièvement sur la touche *Pairing* [B] de la station de base pour achever le processus : PAI done est visible sur l'écran du thermostat
7. Appuyer brièvement sur l'interrupteur rotatif du thermostat d'ambiance pour terminer le processus d'appairage

## 1b) Programmer un thermostat d'ambiance sur d'autres zones de chauffage

Effectuer les étapes suivantes pour coupler un thermostat d'ambiance déjà couplée à d'autres zones de chauffage.

Démarrer le processus d'appairage sur la station de base et sélectionner la/les zone(s) de chauffage souhaitée(s), voir 1a), étapes 1 à 4.

1. Appuyer longuement sur l'interrupteur rotatif du thermostat d'ambiance souhaité : Set PAIr est visible sur l'écran
2. Appuyer brièvement sur l'interrupteur rotatif du thermostat d'ambiance : PAI Join est visible sur l'écran
3. Appuyer brièvement sur la touche *Pairing* [B] de la station de base pour achever le processus : Pai done est visible sur l'écran.
4. Appuyer brièvement sur l'interrupteur rotatif du thermostat d'ambiance pour terminer le processus d'appairage

## Apprentissage du thermostat d'ambiance des zones de chauffage couplées - Annuler l'appairage

**Une pression longue** correspond à une pression > 3 sec. / **Une pression brève** correspond à une pression < 1 sec.

- ✓ Pour découpler les thermostats d'ambiance, effectuer les étapes de l'appairage en utilisant les touches [A] et [B] de manière opposée.
1. Appuyer longuement sur la touche *Clear* [A] pour démarrer le découplage : La LED *Clear* et toutes les zones de chauffage couplées clignotent lentement
  2. Appuyer brièvement sur la touche *Clear* [A] jusqu'à ce que la/les zone(s) de chauffage souhaitée soit/soient sélectionnée/s.
    - ⇒ **Remarque** : un thermostat d'ambiance se découple toujours de toutes les zones de chauffage auxquelles il est appairé. Pour pouvoir réutiliser le thermostat d'ambiance sur une autre zone de chauffage après le découplage, il faut répéter la procédure d'appairage pour la zone de chauffage souhaitée.
    - ⇒ Toutes les LED de la/des zones de chauffage couplée(s) au thermostat d'ambiance correspondant clignotent rapidement.
  3. Appuyer longuement sur la touche *Clear* [A] pour exécuter le découplage du thermostat d'ambiance.
    - ⇒ Le thermostat découplé redémarre. Ensuite, l'appairage est annulé et la LED de la ou des zones de chauffage sélectionnées est éteinte.
    - ⇒ En cas d'échec de déconnexion d'un thermostat, les LED *Error* et *Clear* clignotent rapidement pendant 5 secondes.

## Application Alpha Smart



Pour utiliser l'appareil dans un cloud Alpha Smartware, l'utilisation de l'application Alpha Smart (téléchargement via le code QR) est indispensable.

### 5.1 Enregistrer l'appareil

Alpha SmartwareAlpha Smartware sont réunis dans un système. Pour intégrer de nouveaux appareils dans ce système, ces derniers doivent d'abord être enregistrés sur le cloud Alpha Smartware.

- ✓ Un compte utilisateur est créé Application Alpha Smart l'application.
1. Démarrer Application Alpha Smart sur le terminal.
  2. Dans le menu, sélectionner *le point* Appareils.
  3. (+) Appuyer pour ajouter un appareil.
  4. Scanner le code QR ou sélectionner un appareil manuellement.
  5. Suivre les instructions de Application Alpha Smart pour ajouter d'autres appareils.

## 6 Mise hors service

### réinitialiser sur les paramètres par défaut

Consultez également Fig. 8 [6]

1. Maintenir les touches *Clear* [A] et *Pairing* [B] simultanément jusqu'à ce que la LED *Power/Error* clignote lentement en rouge
2. Appuyer simultanément sur les touches *Clear* [A] et *Pairing* [B] pour lancer la réinitialisation
  - La LED *Power/ERROR* clignote rapidement en rouge
  - Le processus de réinitialisation démarre : toutes les LED sont commandées simultanément - les thermostats d'ambiance programmés sont automatiquement découplés les uns après les autres. Les LED des zones de chauffage signalisent la progression.



Lors d'une réinitialisation aux paramètres par défaut sur la station de base, tous les thermostats couplés situés à la portée radio sont également réinitialisés. Les thermostats situés hors de portée radio de la station de base pendant la réinitialisation doivent être réinitialisés manuellement.

## 7 Élimination



Ne pas jeter l'appareil dans les ordures ménagères ! Les appareils électroniques doivent être éliminés conformément à la directive relative aux appareils électriques et électroniques usagés dans les centres de collecte locaux pour appareils électroniques.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

## 1 Over deze handleiding



Verdere systeeminformatie over Alpha Smartware kunnen op de <https://www.alphasmartware.de> gevonden worden.

## 2 Veiligheid

Om ongevallen met persoonlijke en materiële schade te vermijden dienen alle veiligheidsinstructies in dit document nageleefd te worden. Voor persoonlijke en materiële schade, die door ongepast hanteren of het niet naleven van de veiligheidsinstructies veroorzaakt worden, wordt geen aansprakelijkheid aanvaard. In zulke gevallen vervalt elke garantieclaim. Voor gevolgschade wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.

### 2.1 Doelgericht gebruik

Het apparaat is bestanddeel van het Alpha Smartware-systeem en wordt voor volgende doeleinden gebruikt:

- Installatie in woningsvergelijkbare omgevingen
- Opbouwen van een afzonderlijke kamerregeling met tot 10 zones (afhankelijk van het gebruikte type) voor watergeleidende vloerverwarmingen
- Aansluiting en voorziening van een pomp en thermische actuatoren

Elk ander gebruik, wijzigingen en ombouwingen zijn uitdrukkelijk verboden. Een niet doelgericht gebruik leidt tot gevaren waarvoor de fabrikant geen aansprakelijkheid aanvaardt en tot het uitsluiten van garantie- en aansprakelijkheidsclaims.

### 2.2 Kwalificatie van het vakpersoneel

De montage en inbedrijfname van het apparaat vereisen fundamentele mechanische en elektrische kennis alsook kennis van de bijhorende vakbegrippen. Om de bedrijfsveiligheid te garanderen, mogen deze handelingen enkel uitgevoerd worden door een geschoolde, opgeleide, veiligheids-technisch opgeleide en geautoriseerde vakman onder toezicht van een vakman.

Een vakman die door zijn professionele opleiding, zijn kennis en ervaring alsook zijn kennis van de van toepassing zijnde bepalingen die de hem overhandigde werkzaamheden betreffen, mogelijke gevaren kan herkennen en gepaste veiligheidsmaatregelen kan nemen. Een vakman dient de van toepassing zijnde vakspecifieke regels aan te houden.

### 2.3 Algemene veiligheidsinstructies

- In geval van nood de volledige regeling van de afzonderlijke ruimte spanningsvrij schakelen.
- Werkzaamheden aan spanningsgeleidende onderdelen uitsluitend uitvoeren in spanningsvrije toestand.
- Het apparaat enkel gebruiken in technisch rimpelloze toestand.
- Met het apparaat niet werken zonder afdekking van het apparaat.

- Zich ervan verzekeren dat het apparaat niet in de handen van kinderen terechtkomt.
- Het apparaat enkel binnen het vermogensbereik en de omgevingstoestanden gebruiken, die in de technische gegevens aangegeven zijn.
- Zich ervan verzekeren dat het apparaat niet blootgesteld wordt aan invloeden van vocht, trillingen, constante zonne- of warmtestraling, koude of mechanische belastingen.

## 3 Overzicht apparaat

### Vooraanzicht

Zie hiervoor ook Afb. 1 [📖 3]

- A) Aanduiding met LED's en toetsen
- B) Behuizingsafdekking
- C) Schuiver voor de montage van de DIN-rail

### Aanduidings- en bedieningselementen

Zie hiervoor ook Afb. 2 [📖 3]

- A) LED *Fuse*
  - licht op: Zekering defect
- B) Toets met LED *Clear*: Bestaande apparaatverbinding losmaken of actuele handeling afbreken (< 1 sec)
- C) Toets met LED *Pairing*
  - knippert: Pairinghandeling actief
- D) LED *Power/Error*
  - licht groen op: Basisstation klaar om te werken
  - licht rood op: Er is een fout
- E) LED *Pump*
  - licht op: Pompeaansturing actief
- F) LED's verwarmingszones (HZ)
  - licht op: Verwarmingszone actief/gekoppeld
  - knippert: Pairing-handeling van de verwarmingszone actief/Signalering status radioverbinding/noodbedrijf of accu zwak

### 3.1 Technische gegevens

Type	BSS 21001-06N2	BSS 21001-10N2
Afmeting	290 x 52 x 75 mm	290 x 52 x 75 mm
Gewicht	670 g	700 g
Omgevingstemperatuur	0 ... 50 °C	0 ... 50°C
Omgevingsvochtigheid	5 ... 80%, niet condenserend	5 ... 80%, niet condenserend
Opslagtemperatuur	-25 ... 70 °C	-25 ... 70 °C



Bedrijfsspanning	230 V / ±10% / 50 ... 60 Hz	230 V / ±10% / 50 ... 60 Hz
Aansluiting (pomp)	Contact: Enkelpolig schakelend/sluiserrelais/directe pompvoeding mogelijk	Contact: Enkelpolig schakelend/sluiserrelais/directe pompvoeding mogelijk
Radiofrequentie	868,3 en 869,525 MHz (SRD-band)	868,3 en 869,525 MHz (SRD-band)
Aantal aandrijvingen	max. 4 x 2 en 2 x 1	max. 4 x 2 en 6 x 1
Beschermingssoort	IP 20	IP 20
Aansluitleiding (doorsnede)	0,2 ... 1,5 m <sup>2</sup>	0,2 ... 1,5 m <sup>2</sup>
Lengte van draadstrippen van aansluitklemmen	8 ... 9 mm	8 ... 9 mm
Typisch radiobereik in open lucht	270 m	270 m
Max. nominale belasting van alle aandrijvingen	24 W	24 W
Zekering	5 x 20 mm, T4AH	5 x 20 mm, T4AH
Max. schakelbaar vermogen	1 A	1 A

## 4 Montage

### Apparaat monteren

Zie hiervoor ook Afb. 3 [📖 3]

### Apparaat aansluiten

Zie hiervoor ook Afb. 4 [📖 4]

### Afdekking afsluiten

Zie hiervoor ook Afb. 5 [📖 4]

## 5 Inbedrijfname

### First Open-functie

Zie hiervoor ook Afb. 6 [📖 5]

- Spanningsvoorziening van het basisstation maken.
- Alle verwarmingszones worden na elkaar gedurende tien minuten geactiveerd om de First-Open-functie van de aangesloten aandrijfmechanismen te ontgrendelen.

### Apparaten koppelen - Pairing

Zie hiervoor ook Afb. 7 [📖 5]

**Lang** indrukken betekent indrukken > 3 sec / **Kort** indrukken betekent indrukken < 1 sec

## 1a) Kamerbedieningstoestellen aan de verwarmingszones eigen maken

- Toets *Pairing* [B] langdurig indrukken, om de Pairingmodus te activeren: De LED *Pairing* knippert langzaam
  - ⇒ Wanneer in plaats daarvan de LED *Error* rood knippert, zijn alle verwarmingszones reeds bezet.
  - ⇒ De LED's van alle reeds gekoppelde verwarmingszones lichten constant op
  - ⇒ De LED's van alle voor de pairing beschikbare verwarmingszones knipperen langzaam
  - ⇒ Voor het beëindigen van de Pairingmodus toets *Clear* [A] langdurig indrukken
- Toets *Pairing* [B] zo vaak kortstondig indrukken, tot de gewenste verwarmingszone geselecteerd wordt.
  - ⇒ De LED van de geselecteerde verwarmingszone knippert snel
- Toets *Clear* [A] kortstondig indrukken, om de hiervoor geselecteerde verwarmingszone voor de Pairinghandeling te bevestigen: De LED van de geselecteerde verwarmingszone licht constant op
  - ⇒ Om verdere verwarmingszones toe te wijzen: De stappen 2 en 3 herhalen.
- Toets *Pairing* [B] langdurig indrukken, om de Pairinghandeling voor de hiervoor geselecteerde verwarmingszones te starten: De LED *Pairing* knippert snel
- Druk-draaischakelaar van het kamerbedieningstoestel kortstondig indrukken: PAI Join is op het display van het kamerbedieningstoestel zichtbaar
- Toets *Pairing* [B] aan het Basisstation kortstondig indrukken om de handeling af te sluiten: PAI done is op het display van het kamerbedieningstoestel zichtbaar
- Druk-draaischakelaar van het kamerbedieningstoestel kortstondig indrukken om de Pairinghandeling te beëindigen

## 1b) Een kamerbedieningstoestel aan andere verwarmingszones eigen maken

Volgende stappen uitvoeren om een reeds gekoppeld kamerbedieningstoestel met verdere verwarmingszones te koppelen.

De Pairinghandeling aan het basisstation starten en de gewenste verwarmingszones selecteren, zie 1a), stappen 1 tot 4.

- Druk-draaischakelaar van het gewenste kamerbedieningstoestel langdurig indrukken: Set PAIr is zichtbaar op het display
- Druk-draaischakelaar van het kamerbedieningstoestel kortstondig indrukken: PAI Join is zichtbaar op het display
- Toets *Pairing* [B] aan het Basisstation kortstondig indrukken om de handeling af te sluiten: Pai done is zichtbaar op het display.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

4. Druk-draaischakelaar van het kamerbedieningstoestel kortstondig indrukken om de Pairinghandeling te beëindigen

## Kamerbedieningstoestel van de gekoppelde verwarmingszones afleren – Pairing beëindigen

**Lang** indrukken betekent indrukken > 3 sec / **Kort** indrukken betekent indrukken < 1 sec

- ✓ Voor het ontkoppelen van de kamerbedieningstoestellen de stappen van de Pairing met tegengesteld gebruik van de toetsen [A] en [B] uitvoeren.
1. Toets *Clear* [A] langdurig indrukken om het ontkoppelen te starten: De LED *Clear* en alle gekoppelde verwarmingszones knipperen langzaam
  2. Toets *Clear* [A] zo vaak kortstondig indrukken tot de gewenste verwarmingszone/s geselecteerd is/zijn.
    - ⇒ **Aanwijzing:** Een kamerbedieningstoestel wordt steeds ontkoppeld van alle verwarmingszones waarmee het gepaard werd. Om het kamerbedieningstoestel na het ontkoppelen opnieuw aan een andere verwarmingszone te kunnen gebruiken, moet de Pairinghandeling voor de gewenste verwarmingszone opnieuw uitgevoerd worden.
    - ⇒ Alle LED's van de verwarmingszone/s, die met het respectievelijke kamerbedieningstoestel gekoppeld zijn, knipperen snel.
  3. Toets *Clear* [A] langdurig indrukken om het ontkoppelen van het kamerbedieningstoestel uit te voeren.
    - ⇒ Het ontkoppelde kamerbedieningstoestel start opnieuw. Aansluitend is de Pairing geannuleerd en de LED van de geselecteerde verwarmingszone/s gaan uit.
    - ⇒ Bij niet succesvol afmelden van een kamerbedieningstoestel knipperen de LED's *Error* en *Clear* gedurende 5 seconden snel.

## Alpha Smart App



Voor het gebruik van het apparaat binnen een Alpha Smart Cloud is het gebruik van de Alpha Smart App nodig (downloaden via QR-code).

### 5.1 Apparaat registreren

Alpha Smartware-apparaten zijn in een systeem verbonden. Om nieuwe apparaten in dit systeem te integreren dienen deze eerst in de Alpha Smart Cloud geregistreerd te worden.

- ✓ Een gebruikerskonto werd in de Alpha Smart App opge maakt.
1. De Alpha Smart App op het eindapparaat starten.
  2. In het menu het punt *Apparaten* selecteren.
  3. (+) indrukken om een apparaat toe te voegen.

4. De QR-code scannen of manueel een apparaat selecteren.
5. De aanwijzingen in de Alpha Smart App opvolgen om verdere apparaten toe te voegen.

## 6 Buitenbedrijfname

### Fabriekstoestand opnieuw opmaken

Zie hiervoor ook Afb. 8 [📖 6]

1. Toets *Clear* [A] en *Pairing* [B] gelijktijdig ingedrukt houden tot de LED *Power/Error* langzaam rood knippert
2. Toets *Clear* [A] en *Pairing* [B] gelijktijdig indrukken om de fabrieksreset te starten
  - De LED *Power/ERROR* knippert snel rood
  - De Reset-handeling start: Alle LED's worden gelijktijdig aangestuurd - de eigen gemaakte kamerbedieningstoestellen worden automatisch in volgorde losgekoppeld. De LED's van de verwarmingszones signaleren de voortgang.



Bij een opnieuw opmaken van de fabriekstoestand aan het Basisstation worden bijkomend alle gekoppelde kamerbedieningstoestellen in de fabrieksreset geplaatst, die zich binnen de radioreikwijdte bevinden. Kamerbedieningstoestellen, die zich tijdens de fabrieksreset buiten de radioreikwijdte van het Basisstation bevinden, moeten aansluitend manueel teruggezet worden.

## 7 Afvalverwerking



Het apparaat niet met het huisvuil verwerken! Elektronische apparaten dienen in overeenstemming met de richtlijn van elektro- en elektronische oude apparaten via de plaatselijke inzamelplaatsen voor elektronische oude apparaten als afval verwerkt te worden.

## 1 Informazioni sulle presenti istruzioni



Ulteriori informazioni di sistema su Alpha Smartware si possono trovare <https://www.alphasmartware.de>.

## 2 Sicurezza

Per evitare incidenti con danni a cose o persone, devono essere rispettate tutte le avvertenze di sicurezza riportate nel presente documento. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni a cose o persone causati da un uso non conforme o dalla mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza. In tali casi vengono meno tutti i presupposti per il diritto alla garanzia. Si declina altresì ogni responsabilità per i danni conseguenti.

### 2.1 Uso conforme

L'apparecchio fa parte sei sistemi Alpha Smartware e viene utilizzato per i seguenti fini:

- l'installazione in ambienti assimilabili a quelli domestici
- per realizzare una regolazione separata di singoli ambienti con fino a 10 zone (a seconda del tipo) in sistemi di riscaldamento a pavimento idronico
- per il collegamento e l'alimentazione di una pompa e attuatori termici

Qualsiasi altro utilizzo, modifica o trasformazione è espressamente vietato. Un utilizzo non appropriato può provocare pericoli per i quali il costruttore non è responsabile, con una conseguente esclusione della garanzia e della responsabilità.

### 2.2 Qualifica del personale specializzato

Il montaggio e la messa in funzione dell'apparecchio richiedono conoscenze meccaniche ed elettriche di base così come dei relativi termini tecnici. Per garantire la sicurezza di esercizio, tali interventi devono quindi essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato, formato, competente in materia di sicurezza tecnica e autorizzato o da una persona formata sotto la direzione di personale qualificato.

Per personale qualificato si intende una persona che grazie alla propria formazione professionale, alle proprie conoscenze ed esperienze e alle conoscenze relative alle disposizioni vigenti, è in grado di valutare i lavori commissionati, riconoscere possibili rischi e adottare le adeguate misure di sicurezza. Il personale qualificato deve attenersi alle disposizioni vigenti specifiche.

### 2.3 Avvertenze generali sulla sicurezza

- In caso di emergenza isolare dalla tensione l'intera regolazione dei singoli vani.
- Effettuare gli interventi sulle componenti in tensione solamente una volta tolta la tensione stessa.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo se in condizioni tecnicamente perfette.
- Non utilizzare l'apparecchio senza la relativa copertura.

- Assicurarsi che l'apparecchio sia lontano dalla portata dei bambini.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente nella fascia di potenza e in presenza delle condizioni ambientali che sono indicate nei dati tecnici.
- Assicurarsi di non esporre l'apparecchio a umidità, vibrazioni, alla costante irradiazione solare o ad altre fonti di calore, al freddo o a sollecitazioni meccaniche.

## 3 Panoramica dell'apparecchio

### Vista frontale

Cfr. Fig. 1 [📖 3]

- A) Visualizzazione con LED e tasti
- B) Copertura dell'apparecchio
- C) cursore per montaggio su guida

### Elementi di visualizzazione e comando

Cfr. Fig. 2 [📖 3]

- A) LED *Fuse*
  - acceso: fusibile difettoso
- B) Tasto LED *Clear*: togliere il collegamento al dispositivo esistente o interrompere la procedura attuale (< 1 sec)
- C) Tasto LED *Pairing*
  - lampeggia: procedura di accoppiamento attiva
- D) LED *Power/Error*
  - acceso verde: stazione di base pronta per l'uso
  - Si accende rosso: c'è un errore
- E) LED *Pump*
  - acceso: comando pompa attivo
- F) LED zone di riscaldamento (ZR)
  - si accende: zona di riscaldamento attiva/accoppiata
  - lampeggia: procedura di accoppiamento della zona di riscaldamento attiva/segnalazione dello stato del collegamento radio/esercizio d'emergenza o batteria debole

### 3.1 Specifiche tecniche


Tipo	BSS 21001-06N2	BSS 21001-10N2
Dimensione	290 x 52 x 75 mm	290 x 52 x 75 mm
Peso	670 g	700 g
Temperatura ambiente	0 ... 50 °C	0 ... 50°C
Umidità ambientale	5 ... 80%, non condensante	5 ... 80%, non condensante
Temperatura di stoccaggio	-25 ... 70 °C	-25 ... 70 °C
Tensione di esercizio	230 V / ±10% / 50 ... 60 Hz	230 V / ±10% / 50 ... 60 Hz

DEU  
ENG  
FRA  
NDL  
ITA  
ESP  
DAN  
NOR  
FIN  
SWE  
POL  
RUS


Collegamento (pompa)	Contatto: connettore unipolare/relè contatto di chiusura/alimentazione diretta pompa possibile	Contatto: connettore unipolare/relè contatto di chiusura/alimentazione diretta pompa possibile
Frequenza radio	868,3 e 869,525 MHz (banda SRD)	868,3 e 869,525 MHz (banda SRD)
Numero attuatori	max. 4 x 2 e 2 x 1	max. 4 x 2 e 6 x 1
Tipo di protezione	IP 20	IP 20
Cavo di collegamento (sezione)	0,2 ... 1,5 m <sup>2</sup>	0,2 ... 1,5 m <sup>2</sup>
Lunghezza di spellatura dei terminali di collegamento	8 ... 9 mm	8 ... 9 mm
Portata tipica del campo libero via radio	270 m	270 m
Max. carico nominale di tutti gli azionatori	24 W	24 W
Fusibile	5 x 20 mm, T4AH	5 x 20 mm, T4AH
Potenza massima applicabile	1 A	1 A

## 4 Montaggio


### Apparecchio montato

Cfr. Fig. 3  3

### Collegare l'apparecchio


Cfr. Fig. 4  4

### Chiudere la copertura

Cfr. Fig. 5  4


## 5 Messa in funzione

### Funzione First-Open

Cfr. Fig. 6  5

1. Inserire l'alimentazione di tensione della stazione di base.
2. Tutte le zone di riscaldamento vengono attivate una di seguito all'altra, ciascuna per 10 minuti, per sbloccare la funzione First Open degli azionatori collegati.

### Accoppiamento apparecchi - Pairing

Cfr. Fig. 7  5

**Premere a lungo** significa premere > 3 sec / **Premere brevemente** significa premere < 1 sec

## 1a) Apprendimento unità di controllo ambientale per le zone di riscaldamento

1. Premere a lungo il tasto *Pairing* [B] per attivare la modalità di accoppiamento: Il LED *Pairing* lampeggia lentamente.
  - ⇒ Quando invece il LED *Error* lampeggia rosso, tutte le zone di riscaldamento sono occupate.
  - ⇒ I LED delle zone di riscaldamento già accoppiate sono accesi fissi
  - ⇒ I LED di tutte le zone di riscaldamento disponibili per l'accoppiamento lampeggiano lentamente
  - ⇒ Per terminare la modalità di accoppiamento premere a lungo il tasto *Clear* [A]
2. Premere il tasto *Pairing* [B] brevemente tante volte quante necessario fino a selezionare la zona di riscaldamento desiderata.
  - ⇒ Il LED della zona di riscaldamento selezionata lampeggia velocemente
3. Premere brevemente il tasto *Clear* [A] per confermare la zona di riscaldamento precedentemente selezionata per la procedura di accoppiamento: Il LED della zona di riscaldamento selezionata è acceso fisso
  - ⇒ Per attribuire altre zone di riscaldamento: ripetere gli step 2 e 3.
4. Premere il tasto *Pairing* [B] a lungo, per avviare la procedura di accoppiamento delle zone di riscaldamento precedentemente selezionate: Il LED *Pairing* lampeggia velocemente
5. Premere brevemente il pulsante di pressione/rotazione dell'unità di controllo: PAI Join visibile a display dell'unità di controllo ambientale
6. Premere brevemente il tasto *Pairing* [B] della stazione base per completare la procedura: PAI done visibile a display dell'unità di controllo ambientale
7. Premere brevemente il pulsante di pressione/rotazione dell'unità di controllo ambientale per terminare la procedura di accoppiamento

## 1b) Apprendimento dell'unità di controllo ambientale per altre zone di riscaldamento

Eeguire i seguenti step per accoppiare con altre zone di riscaldamento un'unità di controllo ambientale già accoppiata.

Iniziare la procedura di accoppiamento dalla stazione di base e selezionare la/le zona/e di riscaldamento desiderata/e, vedi 1a) step da 1 a 4.

1. Premere a lungo il pulsante di pressione/rotazione dell'unità di controllo ambientale desiderata: Set PAIr visibile a display
2. Premere brevemente il pulsante di pressione/rotazione dell'unità di controllo: PAI Join visibile a display

3. Premere brevemente il tasto *Pairing* [B] della stazione base per completare la procedura: *Pai done* visibile a display.
4. Premere brevemente il pulsante di pressione/rotazione dell'unità di controllo ambientale per terminare la procedura di accoppiamento

## Annullamento nell'apprendimento dell'unità di controllo ambientale su una zona di riscaldamento - togliere l'accoppiamento

**Premere a lungo** significa premere > 3 sec / **Premere brevemente** significa premere < 1 sec

- ✓ Per il disaccoppiamento dell'unità di controllo ambientale seguire gli step dell'accoppiamento impiegando in maniera contraria i tasti [A] e [B].
1. Premere il tasto *Clear* [A] a lungo per iniziare il disaccoppiamento: I LED *Clear* e e tutte le zone di riscaldamento accoppiate lampeggiano lentamente
  2. Premere il tasto *Clear* [A] brevemente tante volte quante necessario fino a selezionare la/le zona/e di riscaldamento desiderate.
    - ⇒ **Nota:** un'unità di controllo ambientale viene sempre disaccoppiata da tutte le zone di riscaldamento con cui è associata. Per fare in modo che l'unità di controllo ambientale dopo in disaccoppiamento possa essere utilizzata con altre zone di riscaldamento, è necessario effettuare nuovamente la procedura di accoppiamento per la zona di riscaldamento desiderata.
    - ⇒ Il/I LED della zona di riscaldamento che sono accoppiati all'unità di controllo ambientale lampeggiano rapidamente.
  3. Premere il tasto *Clear* [A] a lungo per iniziare il disaccoppiamento dell'unità di controllo ambientale.
    - ⇒ L'unità di controllo ambientale disaccoppiata si riavvia. Infine l'accoppiamento viene eliminato e i LED della/e zona/e di riscaldamento selezionate sono off.
    - ⇒ Nel caso in cui il logout di un'unità di controllo ambientale non abbia successo lampeggiano i LED *Error* e *Clear* rapidamente per 5 secondi.

## Alpha Smart App



Per utilizzare l'apparecchio all'interno dell'Alpha Smart Cloud è necessario l'impiego dell'Alpha Smart App (scaricabile tramite codice QR).

### 5.1 Registrazione prodotto

Gli apparecchi Alpha Smartware sono collegati in un sistema. Per integrare nuovi apparecchi nel sistema, questi devono essere prima registrati nell'Alpha Smart Cloud.

- ✓ Un account utente è creato nell'Alpha Smart App.

1. Avviare l'Alpha Smart App sul terminale.

2. Selezionare nel menu la voce *apparecchi*.
3. Premere (+) per aggiungere un dispositivo.
4. Scannerizzare il codice QR o selezionare manualmente l'apparecchio.
5. Seguire le istruzioni sull'Alpha Smart App per aggiungere altri apparecchi.

## 6 Messa fuori servizio

### ripristino impostazioni di fabbrica

Cfr. Fig. 8 [6]

1. Tenere premuti contemporaneamente i tasti *Clear* [A] e *Pairing* [B] fino a quando il LED *Power/Error* lampeggia lentamente rosso
2. Premere i tasti *Clear* [A] e *Pairing* [B] contemporaneamente per avviare il ripristino delle impostazioni di fabbrica
  - Il LED *Power/ERROR* lampeggia velocemente i rosso
  - Inizia la procedura di reset: Tutti i LED vengono azionati contemporaneamente, le unità di controllo ambientale per le quali è presente un apprendimento vengono disaccoppiate automaticamente una di seguito all'altra. I LED delle zone di riscaldamento indicano il progresso.



Quando vengono ripristinate le impostazioni di fabbrica della stazione di base anche le unità di controllo ambientale accoppiate, che si trovano nel campo radio, vengono resettate alle impostazioni di fabbrica. Le unità di controllo ambientale che al momento del reset si trovano al di fuori del campo radio della stazione di base, devono poi essere resettate manualmente.

## 7 Smaltimento



Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici! Gli apparecchi elettronici devono essere smaltiti in conformità con la Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche tramite gli appositi punti di raccolta locali.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

DAN  
NOR

FIN

SWE

POL

RUS

## 1 Acerca de este manual



Puede encontrar más información sobre el sistema respecto a Alpha Smartware en <https://www.alphasmartware.de>.

## 2 Seguridad

Es necesario observar todas las indicaciones de seguridad de este documento con el fin de evitar accidentes con daños personales o materiales. No se asumirá ninguna responsabilidad sobre daños personales o materiales debidos a un uso indebido o a la no observancia de las indicaciones de seguridad. En tales casos se anula cualquier derecho a garantía. No se asumirá ninguna responsabilidad sobre daños derivados.

### 2.1 Uso conforme a lo previsto

La unidad forma parte del sistema Alpha Smartware y se utiliza para los siguientes fines:

- Instalación en entornos de uso residencial
- Configuración de un control de habitación individual con hasta 10 zonas (según el tipo utilizado) para sistemas de calefacción por suelo radiante guiados por agua
- Conexión y suministro de una bomba y actuadores térmicos

Cualquier otra utilización, alteraciones o modificaciones están expresamente prohibidas. El uso no conforme a lo previsto provoca peligros de los que el fabricante no se hace responsable y causa la anulación de la garantía, así como la exoneración de la responsabilidad.

### 2.2 Cualificación del personal especializado

La instalación y la puesta en marcha de la unidad requieren conocimientos básicos de mecánica y electricidad, así como el conocimiento de los términos técnicos asociados. Para garantizar la seguridad operativa, estas actividades sólo pueden ser realizadas por un especialista formado, instruido (también con respecto a la seguridad) y autorizado, o por una persona instruida bajo la dirección de un especialista.

Un especialista es una persona que, basándose en su formación técnica, sus conocimientos y su experiencia, así como en su conocimiento de la normativa pertinente, puede evaluar el trabajo que se le asigna, reconocer los posibles riesgos y adoptar las medidas de seguridad adecuadas. Un especialista debe cumplir con las normas profesionales pertinentes.

### 2.3 Indicaciones generales de seguridad

- En casos de emergencia, desconectar la completa regulación de estancias individuales del abastecimiento eléctrico.
- Trabaje en las partes vivas sólo cuando estén sin tensión.
- Utilice el dispositivo exclusivamente en perfecto estado técnico.

- No utilizar el dispositivo sin su cobertura.
- Asegúrese de que el aparato no llegue a manos de los niños.
- Utilice la unidad sólo dentro del rango de potencia y las condiciones ambientales especificadas en los datos técnicos.
- Asegúrese de que la unidad no está expuesta a los efectos de la humedad, las vibraciones, la luz solar constante o el calor, el frío o la tensión mecánica.

## 3 Vista general del dispositivo

### Vista frontal

Véase también Fig. 1 [ 3 ]

- A) Pantalla con LEDs y botones
- B) Cubierta de la carcasa
- C) Deslizador para el montaje del carril DIN

### Indicaciones y elementos de mando

Véase también Fig. 2 [ 3 ]

- A) El LED *Fusible*
  - se ilumina: Fusible defectuoso
- B) El botón con LED *Clear*: Cancelar la conexión del dispositivo existente o cancelar la operación actual (<1 seg)
- C) El botón con LED *Pairing*
  - parpadea: Proceso de emparejamiento activo
- D) El LED *Power/Error*
  - se ilumina en verde: Base lista para funcionar
  - iluminado en rojo: Error presente
- E) El LED *Pump*
  - se ilumina: Control de la bomba activo
- F) LED de zonas de calefacción (ZC)
  - se ilumina: Zona de calefacción activa/acoplada
  - parpadea: Proceso de emparejamiento de la zona de calefacción activa/señalización del estado de la conexión de radio/operación de emergencia o batería baja

### 3.1 Datos técnicos

Tipo	BSS 21001-06N2	BSS 21001-10N2
Dimensión	290 x 52 x 75 mm	290 x 52 x 75 mm
Peso	670 g	700 g
Temperatura ambiente	0 ... 50 °C	0 ... 50°C
Humedad ambiental	5 ... 80%, sin condensación	5 ... 80%, sin condensación
Temperatura de almacenamiento	-25 ... 70 °C	-25 ... 70 °C

Tensión de servicio	230 V / ±10% / 50 ... 60 Hz	230 V / ±10% / 50 ... 60 Hz
Conexión (bomba)	Contacto: Conmutación unipolar/relé de cierre/alimentación directa de la bomba posible	Contacto: Conmutación unipolar/relé de cierre/alimentación directa de la bomba posible
Frecuencia de radio	Banda SRD de 868,3 y 869,525 MHz	Banda SRD de 868,3 y 869,525 MHz
Número de actuadores	máx. 4 x 2 y 2 x 1	máx. 4 x 2 y 6 x 1
Tipo de protección	IP 20	IP 20
Cable de conexión (sección)	0,2 ... 1,5 m <sup>2</sup>	0,2 ... 1,5 m <sup>2</sup>
Longitud de pelado de los cables de los terminales de conexión	8 ... 9 mm	8 ... 9 mm
Alcance típico en campo abierto	270 m	270 m
Carga nominal máx. de todos los actuadores	24 W	24 W
Fusible	5 x 20 mm, T4AH	5 x 20 mm, T4AH
Potencia máx. conmutable	1 A	1 A

**La pulsación larga** corresponde a una pulsación > 3 seg / **La pulsación breve** corresponde a una pulsación <1 seg

### 1a) Programar las unidades de control de habitaciones a las zonas de calefacción

- Mantenga pulsado el botón *Pairing* [B] para activar el modo de emparejamiento: El LED *Pairing* parpadea lentamente.
  - ⇒ Si en cambio el LED *Error* parpadea en rojo, todas las zonas de calefacción ya están ocupadas.
  - ⇒ Los LEDs de todas las zonas de calefacción ya acopladas se iluminan permanentemente
  - ⇒ Los LEDs de todas las zonas de calefacción disponibles para el emparejamiento parpadean lentamente
  - ⇒ Para salir del modo de emparejamiento, mantenga pulsada la tecla *Clear* [A].
- Pulse el botón *Pairing* [B] brevemente y de forma repetida hasta que se seleccione la zona de calefacción deseada.
  - ⇒ El LED de la zona de calefacción seleccionada parpadea rápidamente
- Pulse brevemente el botón *Clear* [A] para confirmar la zona de calefacción previamente seleccionada para el proceso de emparejamiento: El LED de la zona de calefacción seleccionada se ilumina de forma continua
  - ⇒ Para asignar zonas de calefacción adicionales: Repita los pasos 2 y 3.
- Mantenga pulsado el botón *Pairing* [B] para iniciar el proceso de emparejamiento de las zonas de calefacción previamente seleccionadas: El LED *Pairing* parpadea rápidamente
- Presione brevemente el pulsador/botón giratorio de la unidad de control de habitaciones: La pantalla de la unidad de control de habitaciones indica «PAI Join»
- Pulse brevemente el botón *Pairing* [B] de la base para completar el proceso: La pantalla de la unidad de control de habitaciones indica «PAI done»
- Pulse brevemente el pulsador/botón giratorio de la unidad de control de habitaciones para finalizar el proceso de emparejamiento

### 1b) Programar una unidad de control de habitaciones a zonas de calefacción adicionales

Realice los siguientes pasos para emparejar una unidad de control de habitaciones ya emparejada con zonas de calefacción adicionales.

Inicie el proceso de emparejamiento en la base y seleccione la(s) zona(s) de calefacción deseada(s), véase 1a), pasos 1 a 4.

- Mantenga pulsado el pulsador/botón giratorio de la unidad de control de habitaciones deseada: La pantalla indica «Set PAI»

## 4 Montaje

### Montar la unidad

Véase también Fig. 3 [📖 3]

### Conectar la unidad

Véase también Fig. 4 [📖 4]

### Cerrar la cobertura

Véase también Fig. 5 [📖 4]

## 5 Puesta en marcha

### Función First-Open

Véase también Fig. 6 [📖 5]

- Conecte la fuente de alimentación a la base.
- Todas las zonas de calefacción se activan una tras otra durante diez minutos cada una para desbloquear la función First-Open de los actuadores conectados.

### Emparejamiento de dispositivos - Emparejamiento

Véase también Fig. 7 [📖 5]

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

2. Presione brevemente el pulsador/botón giratorio de la unidad de control de habitaciones: La pantalla indica «PAI Join»
3. Pulse brevemente el botón *Pairing* [B] de la base para completar el proceso: La pantalla indica «Pai done»
4. Pulse brevemente el pulsador/botón giratorio de la unidad de control de habitaciones para finalizar el proceso de emparejamiento

## Desvincular la unidad de control de habitaciones de las zonas de calefacción emparejadas – Cancelar el emparejamiento

La pulsación larga corresponde a una pulsación > 3 seg / La pulsación breve corresponde a una pulsación <1 seg

- ✓ Para desemparejar las unidades de control de habitaciones, realice los pasos de emparejamiento utilizando los botones [A] y [B] en direcciones opuestas.
1. Mantenga pulsado el botón *Clear* [A] para iniciar el desacoplamiento: El LED *Clear* y todas las zonas de calentamiento acopladas parpadean lentamente
  2. Pulse brevemente el botón *Clear* [A] hasta que se seleccione la(s) zona(s) de calefacción deseada(s).
    - ⇒ **Nota:** Una unidad de control de habitaciones siempre está desacoplada de todas las zonas de calefacción con las que está emparejada. Para poder volver a utilizar la unidad de control de habitaciones en otra zona de calefacción después del desacoplamiento, el procedimiento de emparejamiento debe realizarse de nuevo para la zona de calefacción deseada.
    - ⇒ Todos los LEDs de la(s) zona(s) de calefacción que están acoplados a la respectiva unidad de control de habitaciones parpadean rápidamente.
  3. Mantenga pulsado el botón *Clear* [A] para desconectar la unidad de control de habitaciones.
    - ⇒ La unidad de control de habitaciones desacoplada se reinicia. El emparejamiento se cancela y el LED de la(s) zona(s) de calefacción seleccionada(s) se apaga.
    - ⇒ Si una unidad de control de habitaciones no se desconecta correctamente, los LEDs *Error* y *Clear* parpadean rápidamente durante 5 segundos.

## Aplicación Alpha Smart



Para utilizar el dispositivo dentro de una nube Alpha Smartware, es necesario utilizar la aplicación Alpha Smart (se puede descargar mediante código QR).

### 5.1 Registra la unidad

Alpha Smartware están conectadas en un sistema. Para integrar nuevos dispositivos en este sistema, primero deben registrarse en la nube Alpha Smartware.

- ✓ Se crea una cuenta de usuario en la Aplicación Alpha Smart.
1. Inicie la Aplicación Alpha Smart en el dispositivo final.
  2. En el menú, seleccione la opción *Dispositivos*.
  3. Pulse (+) para añadir un dispositivo.
  4. Escanee el código QR o seleccione manualmente un dispositivo.
  5. Siga las instrucciones de la Aplicación Alpha Smart para añadir más dispositivos.

## 6 Puesta fuera de servicio

### Restablecer los ajustes de fábrica

Véase también Fig. 8 [6]

1. Pulse simultáneamente los botones *Clear* [A] y *Pairing* [B] hasta que el LED *Power/Error* parpadee lentamente en rojo
2. Pulse simultáneamente los botones *Clear* [A] y *Pairing* [B] para iniciar el restablecimiento de fábrica
  - El LED *Power/ERROR* parpadea rápidamente en rojo
  - Se inicia el proceso de reinicio: Todos los LEDs se activan simultáneamente: las unidades de control de habitaciones programadas se desacoplan automáticamente una tras otra. Los LEDs de las zonas de calefacción señalan el progreso.



Cuando se restablece el estado de fábrica en la base, todas las unidades de control de habitaciones emparejadas que se encuentran dentro del rango de radio también se ajustan a la configuración de fábrica. Las unidades de control de habitaciones que se encuentren fuera del rango de radio de la estación base durante el restablecimiento de fábrica deben ser restablecidas manualmente a continuación.

## 7 Eliminación de desechos



¡No eliminar el dispositivo con los residuos domésticos! Los dispositivos electrónicos deben eliminarse de conformidad con la directiva sobre aparatos eléctricos y electrónicos a través de los centros de recogida locales de residuos de aparatos electrónicos.



## 1 Om nærværende vejledning



Yderligere systeminformationer vedr. Alpha Smartware fremgår af <https://www.alphasmartware.de>.

## 2 Sikkerhed

Alle sikkerhedsoplysninger i dette dokument skal overholdes for at undgå ulykker med personskade eller materiel skade til følge. Der hæftes ikke for personskade og materiel skade, som er forårsaget af ukorrekt brug eller manglende overholdelse af sikkerhedsoplysningerne. I sådanne tilfælde bortfalder garantikravet. Der hæftes ikke for følgeskader.



Spændingsforsyningen etableres via et af de to L- og N-klemmeapar.

Koblingen af en individuel rumstyring afhænger af individuelle faktorer og skal planlægges og udføres nøje af installatøren. Til brug for stik og klemmetilslutninger kan følgende tværsnit anvendes:

- Massiv ledning: 0,2 – 1,5 mm<sup>2</sup>
- Flexibel ledning: med/uden endemuffe, maks. 0,75 mm<sup>2</sup>/maks. 1 mm<sup>2</sup>
- Kabelender skal være afisolerede 8 – 9 mm
- Ledningerne til drevene kan bruges med de fabriksmonterede endemuffer.

### 2.1 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Enheden er en del af Alpha Smartware-systemet og bruges til følgende formål:

- Installering i boliglignende omgivelser,
- Opbygning af individuel rumstyring med op til 10 zoner (afhængigt af den anvendte type) til vandbaserede gulvvarmesystemer.
- Tilslutning og forsyning til en pumpe og termiske aktuatorer

Enhver anden brug, ændringer og ombygninger er udtrykkeligt forbudte. En ikke bestemmelsesmæssig brug medfører farer, som producenten fralægger sig ansvaret for og som fører til en garanti- og ansvarsfraskrivelse.

### 2.2 Krav til fagpersonalet

Montering og idriftsættelse af produktet kræver grundlæggende mekanisk og elektrisk viden samt viden om de tilhørende tekniske termer. For at sikre driftssikkerheden må disse aktiviteter kun udføres af en uddannet, kompetent, sikkerhedsteknisk vidende og autoriseret fagmand eller af en kompetent person under ledelse af en fagmand.

En fagmand er en person, der på grundlag af sin tekniske uddannelse, sin viden og erfaring samt sin viden om de relevante bestemmelser kan vurdere det arbejde, der er tildelt

ham, erkende mulige farer og træffe passende sikkerhedsforanstaltninger. En faglært person skal overholde de relevante fagspecifikke regler.

### 2.3 Generelle sikkerhedshenvisninger

- I nødstilfælde skal hele enkeltrumsreguleringen gøres spændingsfri.
- Arbejde på spændingsførende dele må kun udføres i spændingsfri tilstand.
- Brug kun enheden i en teknisk upåklagelig stand.
- Enheden må ikke betjenes uden skærm.
- Sørg for, at børn ikke får fingre i enheden.
- Enheden må kun anvendes inden for det effektområde og de omgivelsesbetingelser, der er angivet i de tekniske data.
- Sørg for, at enheden ikke udsættes for fugt, vibrationer, konstant sol- eller varmestråling, kulde eller mekaniske belastninger.

## 3 Oversigt over enheden

### Set forfra

Se også Fig. 1 [📖 3]

- A) display med LED'er og taster
- B) kabinetafdækning
- C) slider til montering på skinne

### Visnings- og betjeningslementer

Se også Fig. 2 [📖 3]

- A) LED *Fuse*
  - lyser: Sikring defekt
- B) Tast med LED *Clear*: Annuller eksisterende forbindelse til enheden eller annuller den aktuelle proces (<1 sek.)
- C) Tast med LED *Pairing*
  - blinker: Pairing-proces aktiv
- D) LED *Power/Error*
  - lyser grønt: Basisstation klar til brug
  - lyser rødt: Fejl opstået
- E) LED *Pump*
  - lyser: Pumpestyring aktiv
- F) LED'erne for varmezoner (VZ)
  - lyser: Varmezone aktiv/parret
  - blinker: Varmezonens pairing-proces aktiv/signalering af status for radioforbindelse/nøddrift eller svagt batteri

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

DAN  
NOR

FIN

SWE

POL

RUS

### 3.1 Tekniske data

Type	BSS 21001-06N2	BSS 21001-10N2
Mål	290 x 52 x 75 mm	290 x 52 x 75 mm
Vægt	670 g	700 g
Omgivelsestemperatur	0 ... 50 °C	0 ... 50 °C
Omgivelsesfugtighed	5 - 80 % ikke kondenserende	5 - 80 % ikke kondenserende
Opbevaringstemperatur	-25 ... 70 °C	-25 ... 70 °C
Driftsspænding	230 V / ±10% / 50 ... 60 Hz	230 V / ±10% / 50 ... 60 Hz
Liitântä (pumppu)	Kontakt: Enkelpolet skifte/normalt åbent relæ/direkte pumpeforsyning mulig	Kontakt: Enkelpolet skifte/normalt åbent relæ/direkte pumpeforsyning mulig
Radiofrekvens	868,3 og 869,525 MHz (SRD-bånd)	868,3 og 869,525 MHz (SRD-bånd)
Antal drev	maks. 4 x 2 og 2 x 1	maks. 4 x 2 og 6 x 1
Beskyttelsestype	IP 20	IP 20
Tilslutningsledningen (tværsnit)	0,2 ... 1,5 m <sup>2</sup>	0,2 ... 1,5 m <sup>2</sup>
Afisoleringsslængde tilslutningsklemmer	8 – 9 mm	8 – 9 mm
type Udendørs rækkevidde	270 m	270 m
Maks. nominel belastning for alle drev	24 W	24 W
Sikring	5 x 20 mm, T4AH	5 x 20 mm, T4AH
Maks. indstillelig effekt	1 A	1 A

## 4 Montage

### Montering af enhed

Se også Fig. 3 [📖 3]

### Tilslutning af enhed

Se også Fig. 4 [📖 4]

### Lukning af afdækning

Se også Fig. 5 [📖 4]

## 5 Ibrugtagning

### First Open-funktion

Se også Fig. 6 [📖 5]

1. Etablering af spænding til basisstationen.
2. Alle varmezoner aktiveres en efter en i ti minutter hver for at låse de tilsluttede aktuatorers First-Open-funktion op.

### Parring af enheder - Pairing

Se også Fig. 7 [📖 5]

**Langt tryk** svarer til at holde knappen nede i > 3 sek. / **Kort tryk** tryk svarer til at trykke på knappen i < 1 sek.

### 1a) Tilkobling af rumtermostater til varmezoner

1. Udfør et langt tryk på tasten *Pairing* [B] for at aktivere pairing-tilstanden: LED'en *Pairing* blinker langsomt
  - ⇒ Hvis LED'en *Error* blinker rødt i stedet for, er alle varmezoner allerede optaget.
  - ⇒ LED'erne i alle allerede parrede varmezoner lyser konstant
  - ⇒ LED'erne for alle varmezoner, der er tilgængelige for parring, blinker langsomt
  - ⇒ For at afslutte pairing-tilstanden udføres et langt tryk på tasten *Clear* [A]
2. Tryk på tasten *Pairing* [B] gentagne gange, indtil den ønskede varmezone er valgt.
  - ⇒ LED'en for den valgte varmezone blinker hurtigt
3. Tryk kort på tasten *Clear* [A] for at bekræfte pairing-processen for den tidligere valgte varmezone: LED'en for den valgte varmezone lyser konstant
  - ⇒ Tilkobling af flere varmezoner: Gentag trin 2 og 3.
4. Udfør et langt tryk på tasten *Pairing* [B] for at starte pairing-processen for de tidligere valgte varmezoner: LED'en *Pairing* blinker hurtigt
5. Tryk kort på rumtermostatens tryk-drejeknap: PAI Join vises på rumtermostatens display
6. Tryk kort på tasten *Pairing* [B] på basisstationen for at afslutte processen: PAI done vises på rumtermostatens display
7. Tryk kort på rumtermostatens tryk-drejeknap for at fuldføre pairing-processen

### 1b) Tilkobling af en rumtermostat til flere varmezoner

Udfør følgende trin for at parre en allerede parret rumtermostat med flere varmezoner.

Start pairing-processen på basestationen, og vælg den ønskede/ de ønskede varmezoner, se 1a), trin 1 til 4.

1. Tryk længe på tryk-drejeknappen på den ønskede rumtermostat: Set PAIr vises på displayet
2. Tryk kort på rumtermostatens tryk-drejeknap: PAI Join vises på displayet.
3. Tryk kort på tasten *Pairing* [B] på basisstationen for at afslutte processen: Pai done vises på displayet.
4. Tryk kort på rumtermostatens tryk-drejeknap for at fuldføre pairing-processen

## Frakobling af rumtermostat fra parrede varmezoner – annuller Pairing

**Langt tryk** svarer til at holde knappen nede i > 3 sek. / **Kort tryk** tryk svarer til at trykke på knappen i < 1 sek.

- ✓ For at annullere rumtermostaternes parring skal du udføre parringstrinene ved omvendt brug af tasterne [A] og [B].
1. Udfør et langt tryk på tasten *Clear* [A] for at starte annullering af parring: LED'en *Clear* og alle parrede varmezoner blinker langsomt
  2. Tryk på tasten *Clear* [A] gentagne gange, indtil den/de ønskede varmezone/varmezoner er valgt.
    - ⇒ **Bemærk:** Rumtermostaten bliver altid frakoblet fra alle de varmezoner, som den er parret med. For at kunne bruge rumtermostaten i en anden varmezone igen efter frakobling, skal pairing-processen for den ønskede varmezone udføres igen.
    - ⇒ Alle LED'er for den/de varmezone/varmezoner, der er parret med den pågældende rumtermostat, blinker hurtigt.
  3. Udfør et langt tryk på tasten *Clear* [A] for at frakoble rumtermostaten.
    - ⇒ Den frakoblede rumtermostat starter op igen. Til sidst er pairing annulleret og LED'erne for de(n) valgte varmezone(r) slukker.
    - ⇒ Hvis frakobling af en rumtermostat ikke er fuldført, blinker LED'erne *Error* og *Clear* hurtigt i 5 sekunder.

## Alpha Smart app



For at kunne anvende enheden i en Alpha Smart Cloud skal man bruge Alpha Smart app (download via QR -kode).

### 5.1 Registrering af enhed

Alpha Smartware-enheder er integreret i et system. For at integrere nye enheder i dette system skal de først registreres i Alpha Smart Cloud.

- ✓ En brugerkonto er oprettet i Alpha Smart app .
1. Aktiver Alpha Smart app på slutbrugerenheden.
  2. I menuen vælges punktet *Enheder* .
  3. Tryk på (+) for at tilføje en enhed.
  4. Scan QR -koden, eller vælg en enhed manuelt.

5. Følg instruktionerne i Alpha Smart app for at tilføje flere enheder.

## 6 Ud-af-drifftagning

### Gendan fabriksindstillinger

Se også Fig. 8 [6]

1. Tryk på tasterne *Clear* [A] og *Pairing* [B] samtidig og hold dem nede, indtil LED-en/Power/Error langsomt blinker rødt
2. Tryk på tasterne *Clear* [A] og *Pairing* [B] samtidig for at starte fabriksnulstillingen
  - LED'en Power/ERROR blinker rødt hurtigt
  - Nulstillingsprocessen starter: Alle LED'er aktiveres samtidigt - de tilknyttede rumtermostater frakobles automatisk en efter en. LED'erne for varmezonerne viser processen.



Når fabriksindstillingerne gendannes på basisstationen, nulstilles også de parrede rumtermostater, der befinder sig inden for radioområdet, til fabriksindstillingerne. Rumtermostater, der befinder sig uden for radioområdet under fabriksnulstillingen, skal bagefter nulstilles manuelt.

## 7 Bortskaffelse



Enheden må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet! Elektroniske enheder skal ifølge direktivet om brugte elektro- og elektronik-enheder bortskaffes via de offentlige indsamlingssteder for brugte elektronik-enheder!

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

DAN  
NOR

FIN

SWE

POL

RUS

## 1 Tietoja tästä oppaasta



Lisätietoja järjestelmästä Alpha Smartware löytyvät <https://www.alphasmartware.de> sivusta.

## 2 Turvallisuus

Huomioi kaikki tämän käyttöoppaan sisältämät turvallisuusohjeet henkilö- ja esinevahinkojen estämiseksi. Valmistaja ei vastaa henkilö- tai esinevahingoista, joiden syynä on ollut epäasiallinen käyttö tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen. Sellaisessa tapauksessa takuu raukeaa kokonaan. Valmistaja ei vastaa seuraamuksista.

### 2.1 Tarkoitettu käyttö

Laite on osa Alpha Smartware-järjestelmä ja sitä käytetään seuraaviin tarkoituksiin:

- Asennus huoneistomaiseen ympäristöön
- Huonekohtaisen säätimen muodostamiseen, jossa on jopa 10 vyöhykettä (käytetystä tyypistä riippuen) vesipohjaisille lattialämmityksille.
- Pumpun ja lämpötoimilaitteiden liitäntään ja syöttöön

Kaikki muut käyttötavat, muutokset tai muunnokset ovat kiellettyjä. Määräystenvastainen käyttö aiheuttaa riskejä, joista valmistaja ei vastaa, eli takuun raukeamisen.

### 2.2 Ammattihenkilöiden pätevyys

Laitteen asennus ja käyttöönotto edellyttää mekaniikan ja sähkötekniikan perustietoja sekä alan teknisten termien tuntemusta. Käyttöturvallisuuden varmistamiseksi näitä toimintoja saa suorittaa vain koulutettu, opastettu, turvallisuustekniikkaan opastettu ja valtuutettu asiantuntija tai koulutettu henkilö asiantuntijan johdolla.

Ammattihenkilö tarkoittaa, että henkilö osaa arvioida hänelle annetut tehtävät ja tunnistaa mahdolliset vaarat koulutuksensa, tietämyksensä ja kokemuksensa sekä asiaankuuluvien määräysten tuntemuksensa perusteella ja osaa tehdä sopivat turvallisuustoimenpiteet. Ammattihenkilön on noudatettava alakohtaisia sääntöjä.

### 2.3 Yleiset turvallisuusohjeet

- Irrota hätätilanteessa koko yksittäinen huoneohjaus virtalähteestä.
- Suorita töitä jännitteisille osille vain, kun ne ovat jännitteettömiä.
- Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevaa laitetta.
- Älä käytä laitetta ilman laitteen kantta.
- Varmista, että laite ei joudu lasten käsiin.
- Käytä laitetta vain teknisissä tiedoissa määritellyillä toiminta -alueilla ja ympäristöolosuhteissa.
- Varmista, että laite ei altistu kosteudelle, tärinälle, jatkuvalle auringonvalolle tai kuumuudelle, pakkaselle tai mekaaniselle kuormitukselle.

## 3 Laitteen yleiskatsaus

### Näkymä edestä

Katso siitä myös Kuva 1 [📖 3]

- A) Näyttö LED -valoilla ja painikkeilla
- B) Kotelon kansi
- C) Luisti hattukiskoasennusta varten

### Näyttö- ja käyttöosat

Katso siitä myös Kuva 2 [📖 3]

- A) LED *Fuse*
  - palaa: sulake viallinen
- B) LED-painike *Clear*: Peruuta olemassa oleva laiteyhteys tai peruuta nykyinen prosessi (< 1 s)
- C) LED-painike *Pairing*
  - vilkkuu: Pariliitos muodostetaan
- D) LED *Power/Error*
  - palaa vihreää: perusasema on käyttövalmis
  - palaa punaisena: vikatila
- E) LED *Pump*
  - palaa: pumpunohjaus käynnissä
- F) Lämmitysvyöhyke-ledi (HZ)
  - palaa: Lämmitysvyöhyke käytössä/kytketty
  - vilkkuu: Lämmitysvyöhykkeen pariliitosprosessi aktiivinen / radioyhteyden signaalin tila/hätäkäyttö tai akun varaus vähissä

### 3.1 Tekniset tiedot

Tyyppi	BSS 21001-06N2	BSS 21001-10N2
Koko	290 x 52 x 75 mm	290 x 52 x 75 mm
Paino	670 g	700 g
Ympäristön lämpötila	0 ... 50 °C	0 ... 50 °C
Ympäristön kosteus	5 ... 80%, ei tiivistyvä	5 ... 80%, ei tiivistyvä
Varastointilämpötila	-25 ... 70 °C	-25 ... 70 °C
Käyttöjännite	230 V / ±10% / 50 ... 60 Hz	230 V / ±10% / 50 ... 60 Hz
Liitäntä (pumpu)	Kontakti: Yksinapainen kytkentä / normaalisti auki oleva rele / suora pumpun syöttö mahdollinen	Kontakti: Yksinapainen kytkentä / normaalisti auki oleva rele / suora pumpun syöttö mahdollinen
Radiotaajuus	868,3 ja 869,525 MHz (SRD-kaista)	868,3 ja 869,525 MHz (SRD-kaista)

Toimilaitteiden lkm.	max. 4 x 2 ja 2 x 1	maks. 4 x 2 ja 2 x 1
Suojaustapa	IP 20	IP 20
Liitântäkaapeli (poikkipinta-ala)	0,2 ... 1,5 m <sup>2</sup>	0,2 ... 1,5 m <sup>2</sup>
Liitântäliittimien kuorintapitus	8 ... 9 mm	8 ... 9 mm
tyyp. toimintasäde ulkona	270 m	270 m
Kaikkien toimilaitteiden maks. nimellisteho	24 W	24 W
Sulake	5 x 20 mm, T4AH	5 x 20 mm, T4AH
Suurin kytkentäteho	1 A	1 A

## 4 Asennus

### Laitteen asennus

Katso siitä myös Kuva 3 [📖 3]

### Laitteen kytkeminen

Katso siitä myös Kuva 4 [📖 4]

### Sulje peitelevy

Katso siitä myös Kuva 5 [📖 4]

## 5 Käyttöönotto

### First Open--toiminto

Katso siitä myös Kuva 6 [📖 5]

1. Perusaseman virransyötön muodostuminen.
2. Kaikki lämmitysvyöhykkeet aktivoidaan peräkkäin kymmenen minuutin ajaksi, jotta First-Open-toiminnon lukitus avautuisi kytkettyjen toimilaitteiden osalta.

### Laitteiden varaaminen - pariliitos

Katso siitä myös Kuva 7 [📖 5]

**Pitkä** painallus tarkoittaa > 3 s / **Lyhyt** painallus tarkoittaa < 1 s

### 1a) Opettele huoneohjausyksiköt lämmitysvyöhykkeille

1. Siirry paritustilaan painamalla painiketta *Pairing*[B] pitkään: LED-painike *Pairing* vilkkuu hitaasti.
  - ⇒ Mikäli sen sijaan LED *Error* vilkkuu punaista, ovat kaikki lämmitysvyöhykkeet jo varattu.
  - ⇒ Kaikkien jo kytkettyjen lämmitysvyöhykkeiden ledit palavat jatkuvasti

- ⇒ Kaikkien paritukselle käytössä olevien lämmitysvyöhykkeiden ledit vilkkuvat hitaasti
- ⇒ Lopeta paritustila painamalla painiketta *Clear* [A] pitkään

2. Paina painiketta *Pairing* [B] niin monta kertaa lyhyesti, kunnes haluamasi lämmitysalue on valittu.
  - ⇒ Valitun lämmitysvyöhykkeen LED vilkkuu nopeasti
3. Vahvista lämmitysvyöhykkeen valinta pariliitosta varten painamalla *Clear* [A] lyhyesti: valitun lämmitysvyöhykkeen LED palaa jatkuvasti
  - ⇒ Jos haluat parittaa muita lämmitysvyöhykkeitä: Toista vaiheet 2 ja 3.
4. Käynnistä paritusprosessi edellä valitulle lämmitysvyöhykkeelle painamalla *Pairing* [B] pitkään: LED-painike *Pairing* vilkkuu nopeasti.
5. Paina lyhyesti huoneyksikön painike-kiertonappia: PAI Join näkyy huoneyksikön näytöllä
6. Saata prosessi päätökseen painamalla perusaseman painiketta *Pairing* [B] lyhyesti: PAI done näkyy huoneyksikön näytöllä
7. Paina huoneyksikön painike-kiertonappia lyhyesti ja lopeta pariliitostapahtuma

### 1b) Opettele huoneen ohjausyksikkö muille lämmitysvyöhykkeille

Suorita seuraavat vaiheet kytkeäksesi jo kytketyn huoneyksikön muille lämmitysvyöhykkeisiin

Aloita pariliitosprosessi tukiasemalla ja valitse haluttu / halutut lämmitysvyöhyke/vyöhykkeet, katso 1a), vaiheet 1-4.

1. Paina pitkään kyseisen huoneyksikön painike-kiertonappia: Set PAI näkyy näytöllä
2. Paina lyhyesti huoneyksikön painike-kiertonappia: PAI Join näkyy näytöllä
3. Saata prosessi päätökseen painamalla perusaseman painiketta *Pairing* [B] lyhyesti: Pai done näkyy näytöllä
4. Paina huoneyksikön painike-kiertonappia lyhyesti ja lopeta pariliitostapahtuma

### Lopeta huoneohjausyksikön paritus kytketyistä lämmitysvyöhykkeistä - peruuta pariliitos

**Pitkä** painallus tarkoittaa > 3 s / **Lyhyt** painallus tarkoittaa < 1 s

- ✓ Irrota huoneohjausyksiköt painamalla pariliitos [A] ja [B] näppäimiä päinvastaisessa järjestyksessä.
1. Käynnistä erotusprosessi painamalla painiketta *Clear* [A] pitkään: LED *Clear* ja kaikki kytketyt lämmitysalueet vilkkuvat hitaasti
  2. Paina painiketta *Clear* [A] niin monta kertaa, kunnes haluamasi lämmitysvyöhyke on valittu.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

- ⇒ **Huomaa:** Huoneohjausyksikkö irrotetaan aina kaikista lämmitysvyöhykkeistä, joihin se on paritettu. Jotta huoneohjausyksikköä voidaan käyttää uudelleen eri lämmitysvyöhykkeellä irrotuksen jälkeen, halutun lämmitysalueen pariliitos on suoritettava uudelleen.
  - ⇒ Kunkin huoneyksikön kanssa kytketyt lämmitysalueen kaikki merkkivalot vilkkuvat nopeasti.
3. Suorita huoneyksikön erotusprosessi painamalla painiketta *Clear* [A] pitkään:
- ⇒ Irrotettu huoneohjausyksikkö käynnistyy uudelleen. Tämän jälkeen pariliitos on peruttu ja valitun lämmitysvyöhykkeen LED sammuu.
  - ⇒ Jos huoneyksikön erotus ei onnistunut, vilkkuvat merkkivalot *Error* ja *Clear* 5 sekunnin ajan nopeasti.



Kun tukiaseman tehdasasetukset palautetaan, myös kaikki radioalueella olevat kytketyt huoneohjauslaitteet palautetaan tehdasasetuksiin. Huoneohjausyksiköt, jotka ovat tehdasasetusten palautuksen aikana perusaseman radioalueen ulkopuolella, on nollattava sen jälkeen manuaalisesti.

## 7 Hävittäminen



Älä toimita laitetta talousjätteisiin! Sähkölaitteet tulee toimittaa paikalliseen sähköromun keräyspisteeseen asianmukaisen direktiivin ohjeiden mukaisesti.

## Alpha Smart -sovellus



Laitteen käyttö Alpha Smartware -pilvessä tarvitaan Alpha Smart -sovellus (lataa QR -koodin kautta).

### 5.1 Rekisteröi laite

Alpha Smartware-Laitteet on yhdistetty järjestelmään. Jotta uudet laitteet voidaan integroida tähän järjestelmään, ne on ensin rekisteröitävä Alpha Smartware -pilvipalveluun.

- ✓ Käyttäjätili on luotu Alpha Smart -sovellus .
- 1. Käynnistä Alpha Smart -sovellus päätelaitteessa.
- 2. Valitse kohta *Laitteet* valikosta.
- 3. (+) paina, kun haluat lisätä laitteen.
- 4. Skanna QR -koodi tai valitse laite manuaalisesti.
- 5. Seuraa Alpha Smart -sovellus ohjeita, kun haluat lisätä muita laitteita.

## 6 Käytöstä poistaminen

### Tehdasasetusten palautus

Katso siitä myös Kuva 8 [📖 6]

1. Pidä painiketta *Clear* [A] ja *Pairing* [B] samanaikaisesti painettuna, kunnes LED Power/Error vilkkuu hitaasti punaista
2. Käynnistä tehdasasetusten palautus painamalla painiketta *Clear* [A] ja *Pairing* [B] samanaikaisesti.
  - Virta-/VIKA -LED vilkkuu nopeasti punaisena
  - Palautusprosessi alkaa: Kaikki ledit aktivoituvat samanaikaisesti - opetetut huoneohjausyksiköt irrotetaan automaattisesti peräkkäin. Lämmitysalueiden ledit ilmoittavat edistymisestä.

## 1 Om denna anvisning



Ytterligare systeminformation om Alpha Smartware finns på <https://www.alphasmartware.de>.

## 2 Säkerhet

För att undvika olyckor med person- och saksador måste alla säkerhetsanvisningar i detta dokument följas. För person- eller saksador som orsakats av felaktig hantering eller underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna ansvaras inte. I sådana fall upphör alla garantikrav. För följdskador ansvaras inte.

### 2.1 Ändamålsenlig användning

Enheten är del av Alpha Smartware-systemet och används för följande ändamål:

- installation i bostadsliknande miljöer
- Upprättande av en individuell rumsreglering med upp till 10 zoner (beroende på använt typ) för vattenbaserade golvvärmesystem.
- Anslutning och försörjning av en pump och termiska ställdon

All annan användning, ändringar och modifieringar är uttryckligen förbjudna. Icke ändamålsenlig användning leder till faror för vilka tillverkaren inte ansvarar och till att garanti och ansvar upphör att gälla.

### 2.2 Personalens kvalifikation

Installation och idrifttagning av enheten kräver grundläggande mekanisk och elektrisk kompetens samt kännedom av tillhörande tekniska termer. För att garantera driftssäkerheten får dessa aktiviteter endast utföras av en utbildad, instruerad, skyddsinstruerad och auktoriserad fackman eller av en instruerad person under ledning av en fackman.

En fackman är en person som på grund av sin tekniska utbildning, sina kunskaper och erfarenheter samt sin kunskap om relevanta bestämmelser kan bedöma det tilldelade arbete, känna igen eventuella risker och vidta lämpliga säkerhetsåtgärder. En fackman måste följa de relevanta branschreglerna.

### 2.3 Allmänna säkerhetsanvisningar

- I en nödsituation koppla bort hela styrsystemet för enskilda rum från strömförsörjningen.
- Utför arbeten på spänningsförande delar endast i spänningsfritt tillstånd.
- Använd enheten endast i perfekt tekniskt skick.
- Använd inte enheten utan skyddskåpan.
- Se till att enheten inte hamnar i händerna på barn.
- Använd enheten endast inom det effektområde och de omgivningsförhållanden som anges i de tekniska specifikationerna.

- Se till att enheten inte utsätts för fukt, vibrationer, konstant solljus eller värme, kyla eller mekaniska påfrestningar.

## 3 Enhetsöversikt

### Frontvy

Se även Bild 1 [📖 3]

- A) Display med LED och knappar
- B) Kåpa
- C) Skjutare för montering på toppskena

### Display- och manöverelement

Se även Bild 2 [📖 3]

- A) LED *Fuse*
  - lyser: Säkring trasig
- B) Knapp med LED *Clear*: Bryt befintlig anslutning enheten eller avbryta pågående åtgärd (< 1 sek.)
- C) Knapp med LED *Pairing*
  - blinkar: Pairing-process aktiv
- D) LED *Power/Error*
  - lyser grönt: Basstationen klar för användning
  - lyser rött: Fel föreligger
- E) LED *Pump*
  - lyser: Pumpstyrning aktiv
- F) LEDs värmezoner (VZ)
  - lyser: Värmezoon aktiv/kopplad
  - blinkar: Pairing-processen för värmezonen aktiv/ signalering av status radiokontakt/nöddrift eller lågt batteri.

### 3.1 Tekniska data

Typ	BSS 21001-06N2	BSS 21001-10N2
Mått	290 x 52 x 75 mm	290 x 52 x 75 mm
Vikt	670 g	700 g
Omgivningstemperatur	0 ... 50 °C	0 ... 50 °C
Omgivningsfuktighet	5 ... 80%, icke kondenserande	5 ... 80%, icke kondenserande
Förvaringstemperatur	-25 ... 70 °C	-25 ... 70 °C
Driftspänning	230 V / ±10% / 50 ... 60 Hz	230 V / ±10% / 50 ... 60 Hz
Anslutning (pump)	Kontakt: Enpolig kopplande/ slutarrelä/direkt pumpmatning möjlig	Kontakt: Enpolig kopplande/ slutarrelä/direkt pumpmatning möjlig

Radiofrekvens	868,3 och 869,525 MHz (SRD-band)	868,3 och 869,525 MHz (SRD-band)
Antal ställdon	max. 4 x 2 und 2 x 1	max. 4 x 2 und 6 x 1
Skyddstyp	IP 20	IP 20
Anslutningsledning (diameter)	0,2 ... 1,5 m <sup>2</sup>	0,2 ... 1,5 m <sup>2</sup>
Ledningsavbitningslängd för anslutningsterminaler	8 ... 9 mm	8 ... 9 mm
Typisk räckvidd för radio på öppet fält	270 m	270 m
Max. nominell effekt av alla ställdon	24 W	24 W
Säkring	5 x 20 mm, T4AH	5 x 20 mm, T4AH
Max. inställbar effekt	1 A	1 A

## 4 Montering

### Montering av enhet

Se även Bild 3  3

### Anslutning av enhet

Se även Bild 4  4

### Stäng skyddskåpan

Se även Bild 5  5

## 5 Idrifttagning

### First Open-funktion

Se även Bild 6  5

1. Anslut strömförsörjningen till basstationen.
2. Alla värmezoner aktiveras en efter en i tio minuter vardera för att låsa upp de anslutna ställdonens First Open-funktion.

### Koppla enheter - pairing

Se även Bild 7  5

**En lång** tryckning motsvarar att trycka > 3 sec / **En kort** tryckning motsvarar att trycka <1 sec

### 1a) Inläring av rumsmanöverenheter till värmezoner

1. Tryck knappen *Pairing* [B] länge för att aktivera pairingsläget: LED *Pairing* blinkar långsamt.

- ⇒ Om istället LED:n *Error* blinkar rött är alla värmezoner redan upptagne.
- ⇒ LED:erna för alla redan kopplade värmezoner lyser permanent.
- ⇒ LED:erna för alla för pairing tillgängliga värmezoner blinkar långsamt.
- ⇒ För att avsluta pairingsläget tryck knappen *Clear* [A] länge

2. Tryck knappen *Pairing* [B] kort så ofta tills önskad värmezon är vald.
  - ⇒ LED:n för den valda värmezonen blinkar snabbt.
3. Tryck knappen *Clear* [A] kort för att bekräfta den tidigare valda värmezonen för pairingsprocessen: LED:n för vald värmezon lyser kontinuerligt.
  - ⇒ För att tilldela ytterligare värmezoner: Upprepa stegen 2 och 3.
4. Tryk knappen *Pairing* [B] länge för att starta pairingsprocessen för den tidigare valda värmezonen för: LED:n *Pairing* blinkar snabbt
5. Tryck kort på rumsmanöverenhetsens tryck-vridknapp PAI Join visas i rumsmanöverenhetsens display
6. Tryck knappen *Pairing* [B] på basstationen för att avsluta processen: PAI done visas i rumsmanöverenhetsens display
7. Tryck kort på rumsmanöverenhetsens tryck-vridknapp för att avsluta pairingsprocessen

### 1b) Inläring av en rumsmanöverenhet till ytterligare värmezoner

Utför följande steg för att koppla en redan kopplad rumsmanöverenhet med ytterligare värmezoner.

Starta pairingsprocessen på basstationen och välj önskad(e) värmezon(er), se 1a), steg 1 till 4.

1. Tryck länge på rumsmanöverenhetsens tryck-vridknapp Set PAIr viss på displayen
2. Tryck kort på rumsmanöverenhetsens tryck-vridknapp PAI Join visas på displayen
3. Tryck knappen *Pairing* [B] på basstationen för att avsluta processen: PAI done visas på displayen.
4. Tryck kort på rumsmanöverenhetsens tryck-vridknapp för att avsluta pairingsprocessen

### Skilj rumsmanöverenheten från parade värmezoner - upphäv pairingen

**En lång** tryckning motsvarar att trycka > 3 sec / **En kort** tryckning motsvarar att trycka <1 sec

- ✓ För att ta bortkoppla rumsmanöverenheter utför pairingsstegen med motsatt användning av knapparna [A] och [B].
- 1. Tryck knappen *Clear* [A] länge för att starta bortkopplingen: LED:n *Clear* och alla kopplade värmezoner blinkar långsamt



2. Tryck knappen *Clear* [A] kort så ofta tills önskad(e) värmezonen är vald(a).
  - ⇒ **Information:** En rumsmanöverenhet kopplas alltid från alla värmezoner som den är kopplad till. För att kunna använda rumsmanöverenheten igen på en annan värmezonen efter frikoppling måste pairingsprocessen utföras på nytt för den önskade värmezonen.
  - ⇒ Alla LED:ar på de värmezoner som är kopplade till respektive rumsmanöverenhet blinkar snabbt.
3. Tryck knappen *Clear* [A] länge för att utföra bortkopplingen av rumsmanöverenheten.
  - ⇒ Den frikopplade rumsmanöverenheten startar om. Därefter upphävs pairingen och den valda värmezonen LED släcks.
  - ⇒ Misslyckas avregistreringen av en rumsmanöverenhet blinkar LED:arna *Error* och *Clear* snabbt i 5 sekunder.



Vid återställning av fabriksinställningarna på basstationen återställs även alla parade rumsmanöverenheter som befinner sig inom radioräckvidden till fabriksåterställning. Rumsmanöverenheter som befinner sig utanför basstationens radioräckvidd under fabriksåterställningen måste efteråt återställas manuellt.

## 7 Kassering



Kasta inte enheten i hushållsavfallet! Elektronisk utrustning måste kasseras i enlighet med direktivet om avfall av elektrisk och elektronisk utrustning via lokala insamlingsställen för avfall av elektronisk utrustning.

## Alpha Smart App



För att använda enheten i ett Alpha Smartware moln måste Alpha Smart appen användas (nedladdning via QR-kod).

### 5.1 Registrera enheten

Alpha Smartware-enheter är förbundna i ett system. För att integrera nya enheter i systemet måste de först registreras i Alpha Smart Cloud.

- ✓ Ett användarkonto är registrerat i Alpha Smart App .
1. Starta Alpha Smart App på slutenheten.
  2. I menyn välj punkten *Enheter* .
  3. **Tryck (+)** för att lägga till en enhet.
  4. Scanna QR-koden eller välj en enhet manuellt.
  5. Följ anvisningarna i Alpha Smart App För att lägga till ytterligare enheter.

## 6 Urdrifttagning

### Återställ fabriksinställningarna

Se även Bild 8 6]

1. Håll i knapparna *Clear* [A] och *Pairing* [B] samtidigt, tills LED:n Power/Error blinker långsamt rött
2. Tryck knapparna *Clear* [A] och *Pairing* [B] samtidigt för att starta fabriksåterställningen
  - LED:n Power/ERROR blinkar snabbt rött
  - Återställningsprocessen startar: Alla LED:ar aktiveras samtidigt - de inlärdas rumsmanöverenheterna kopplas automatiskt bort en efter en. Uppvärmningszonernas LED visar förloppet.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

DAN  
NOR

FIN

SWE

POL

RUS

## 1 Informacje o niniejszej instrukcji



Więcej informacji na temat systemu Alpha Smartware są dostępne  
<https://www.alphasmartware.de> o produkcie.

## 2 Bezpieczeństwo

W celu uniknięcia wypadków, skutkujących szkodami osobowymi i materialnymi, należy przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa zawartych w niniejszym dokumencie. Nie przejmuje się odpowiedzialności za szkody osobowe i materialne występujące w rezultacie niewłaściwej obsługi lub niestosowania się do instrukcji bezpieczeństwa. W takich przypadkach wygasa prawo do gwarancji. Nie przejmuje się odpowiedzialności za pośrednie następstwa zaistniałych szkód.

### 2.1 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie jest częścią systemu Alpha Smartware i jest wykorzystywane do następujących celów:

- instalacji w otoczeniu mieszkalnym i podobnym
- Budowa regulatora dla jednego pomieszczenia zawierająca do 10 stref (zależnie od zastosowanego typu) dla wodnych systemów ogrzewania podłogowego
- Podłączenie i zasilanie pompy oraz siłowników termicznych

Każdy inny sposób użytkowania, zmiany i przebudowy są kategorycznie zakazane. Użycie urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem prowadzi do zagrożenia, za które producent nie ponosi odpowiedzialności, oraz do utraty praw wynikających z gwarancji oraz wykluczenia odpowiedzialności.

### 2.2 Kwalifikacje personelu specjalistycznego

Montaż i uruchomienie urządzenia wymagają podstawowej wiedzy z zakresu mechaniki i elektryki oraz znajomości terminów technicznych z nimi związanych. W celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy czynności te mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonego, poinstruowanego w zakresie bezpieczeństwa i upoważnionego specjalistę lub przez osobę poinstruowaną pod kierownictwem specjalisty.

Specjalista to osoba, która na podstawie swojego wykształcenia technicznego, wiedzy i doświadczenia oraz znajomości odpowiednich przepisów jest w stanie ocenić powierzoną jej pracę, rozpoznać możliwe zagrożenia i podjąć odpowiednie środki bezpieczeństwa. Specjalista musi przestrzegać odpowiednich właściwych dla danej specjalizacji przepisów.

### 2.3 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- W razie awarii należy odłączyć od zasilania cały system regulatora dla jednego pomieszczenia.
- Prace przy elementach pod napięciem wykonywać tylko wtedy, gdy są one odłączone od napięcia.
- Urządzenie należy użytkować jedynie w nienagannym stanie technicznym.

- Nie należy użytkować urządzenia bez osłony.
- Należy zapewnić, aby urządzenie nie dostało się w ręce dzieci.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w zakresie mocy i w warunkach otoczenia podanych w danych technicznych.
- Należy upewnić się, że urządzenie nie jest narażone na działanie wilgoci, wibracji, stałego światła słonecznego lub ciepła, zimna lub obciążeń mechanicznych.

## 3 Przegląd urządzenia

### Widok z przodu

Zobacz też Rys. 1 [📖 3]

- Wyświetlacz z diodami LED i przyciskami
- Pokrywa obudowy
- Suwak do montażu na szynie Top Hat

### Elementy wyświetlacza i obsługi

Zobacz też Rys. 2 [📖 3]

- Dioda LED *Fuse*
  - świeci się: Uszkodzony bezpiecznik
- Przycisk z diodą LED *Clear*: Przerwać istniejące połączenie urządzenia lub aktualny proces (< 1 sek)
- Przycisk z diodą LED *Pairing*
  - pulsuje: Proces parowania aktywny
- LED *Power/Error*
  - świeci się na zielono: Stacja bazowa gotowa do pracy
  - Świeci się na czerwono: wystąpił błąd
- LED *Pump*
  - świeci: Zasterowanie pomp jest aktywne
- Strefy grzewcze LED (SG)
  - świeci: Strefa grzewcza aktywna/połączona
  - pulsuje: Proces parowania strefy grzewczej aktywny / sygnalizacja statusu połączenie radiowego / tryb awaryjny lub niski poziom baterii

### 3.1 Dane techniczne

Typ	BSS 21001-06N2	BSS 21001-10N2
Wymiar	290 x 52 x 75 mm	290 x 52 x 75 mm
Waga	670 g	700 g
Temperatura otoczenia	0 ... 50 °C	0 ... 50°C
Wilgotność otoczenia	5 ... 80%, bez kondensacji	5 ... 80%, bez kondensacji
Temperatura magazynowania	-25 ... 70 °C	-25 ... 70 °C

Napięcie akumulatora	230 V / ±10% / 50 ... 60 Hz	230 V / ±10% / 50 ... 60 Hz
Podłączenie (pompy)	Kontakt: Włączanie jednobiegunowe/przełącznik zamknięty / opcja bezpośredniego zasilania pompy	Kontakt: Włączanie jednobiegunowe/przełącznik zamknięty / opcja bezpośredniego zasilania pompy
Częstotliwość radiowa	868,3 oraz 869,525 MHz (taśma SRD)	868,3 oraz 869,525 MHz (taśma SRD)
Liczba napędów	maks. 4 x 2 i 2 x 1	maks. 4 x 2 i 6 x 1
Typ ochrony	IP 20	IP 20
Kabel przyłączeniowy (przekrój)	0,2 ... 1,5 m <sup>2</sup>	0,2 ... 1,5 m <sup>2</sup>
Długość odizolowania przewodów dla zacisków przyłączeniowych	8 ... 9 mm	8 ... 9 mm
Typowy zasięg radiowy w terenie otwartym	270 m	270 m
Maks. obciążenie znamionowe wszystkich napędów	24 W	24 W
Zabezpieczenie	5 x 20 mm, T4AH	5 x 20 mm, T4AH
Maks. moc przełączania	1 A	1 A

## 4 Montaż

### Montaż urządzenia

Zobacz też Rys. 3 [📖 3]

### Podłączenie urządzenia

Zobacz też Rys. 4 [📖 4]

### Zamknięcie pokrywy

Zobacz też Rys. 5 [📖 4]

## 5 Uruchomienie

### Funkcja First Open

Zobacz też Rys. 6 [📖 5]

1. Zasilanie stacji bazowej.
2. Nastąpi aktywacja wszystkich stref grzewczych jedna po drugiej na dziesięć minut, aby odblokować funkcję First Open podłączonych siłowników.

## Łączenie urządzeń - parowanie

Zobacz też Rys. 7 [📖 5]

**Długo** przytrzymać przycisk > 3 sec / **Krótko** przytrzymać przycisk < 1 sek.

### 1a) Przypisanie sterowników pokojowych do stref grzewczych

1. Należy przycisnąć i przytrzymać *Pairing* [B], aby włączyć tryb parowania: Dioda LED *Pairing* pulsuje wolno.
  - ⇒ Jeżeli zamiast niej pulsuje dioda LED *Error* na czerwono, wszystkie strefy grzewcze są zajęte.
  - ⇒ Diody LED wszystkich połączonych już stref grzewczych świecą światłem ciągłym
  - ⇒ Diody LED wszystkich stref grzewczych, które można sparować, pulsują powoli
  - ⇒ W celu zakończenia trybu parowania należy przycisnąć i przytrzymać dłużej przycisk *Clear* [A]
2. Krótko nacisnąć kilkakrotnie *Pairing* [B], aż zostanie wybrana żądana strefa grzewcza.
  - ⇒ Dioda LED wybranej strefy grzewczej szybko pulsuje
3. Należy nacisnąć krótko przycisk *Clear* [A], aby potwierdzić poprzednio wybraną strefę grzewczą do procesu parowania: dioda LED wybranej strefy grzewczej świeci światłem ciągłym
  - ⇒ Przyporządkowanie kolejnych stref grzewczych: Należy powtórzyć kroki 2 i 3.
4. Należy nacisnąć krótko przycisk *Pairing* [B], aby rozpocząć proces parowania dla wcześniej wybranych stref grzewczych: Dioda LED *Pairing* pulsuje szybko.
5. Nacisnąć krótko pokrętko sterownika pokojowego: PAI Join jest widoczne na wyświetlaczu sterownika pokojowego
6. Należy nacisnąć krótko przycisk *Pairing* [B] na stacji bazowej, aby zakończyć proces: PAI done jest widoczne na wyświetlaczu sterownika pokojowego
7. Aby zakończyć proces parowania, nacisnąć krótko pokrętko sterownika pokojowego.

### 1b) Przypisanie sterownika pokojowego do kolejnych stref grzewczych

Aby sparować połączony już sterownik pokojowy z kolejnymi strefami grzewczymi, wykonać następujące czynności.

Uruchomić proces parowania na stacji bazowej i wybrać żądane strefy grzewcze, patrz 1a), kroki 1 do 4.

1. Nacisnąć i przytrzymać pokrętko żądanego sterownika pokojowego: Set PAIr jest widoczne na wyświetlaczu
2. Nacisnąć krótko pokrętko sterownika pokojowego: PAI Join jest widoczny na wyświetlaczu
3. Należy nacisnąć krótko przycisk *Pairing* [B] na stacji bazowej, aby zakończyć proces: PAI done jest widoczne na wyświetlaczu.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

4. Aby zakończyć proces parowania, nacisnąć krótko pokrętko sterownika pokojowego.

## Programowanie stref grzewczych w sterowniku pokojowym – anulowanie parowania

**Długo** przytrzymać przycisk > 3 sec / **Krótko** przytrzymać przycisk < 1 sek.

- ✓ Aby odłączyć sterownik pokojowy, wykonać kroki parowania w odwrotnej kolejności przy pomocy przycisków [A] i [B].
- 1. Nacisnąć i przytrzymać *Clear* [A], aby rozpocząć odłączanie: Dioda LED *Clear* i wszystkie sprzężone strefy grzewcze pulsują wolno
- 2. Krótko nacisnąć kilkakrotnie *Clear* [A], aż zostanie wybrana żądana strefa (strefy) grzewcza(-e).
  - ⇒ **Informacja:** Sterownik pokojowy jest zawsze odłączany od wszystkich stref grzewczych, z którymi jest sparowany. Aby po odłączeniu ponownie używać sterownika pokojowego w innej strefie grzewczej, należy ponownie przeprowadzić proces parowania dla wybranej strefy grzewczej.
  - ⇒ Wszystkie diody LED strefy grzewczej / stref grzewczych, które są połączone z odpowiednim sterownikiem pokojowym, szybko pulsują.
- 3. Nacisnąć i przytrzymać *Clear* [A], aby rozpocząć odłączanie sterownika pokojowego:
  - ⇒ Odłączony sterownik pokojowy włącza się ponownie. Parowanie jest przerwane, a dioda LED wybranej strefy (stref) grzewczej(-ych) gaśnie.
  - ⇒ Jeśli nie nastąpi pomyślne wylogowanie sterownika pokojowego, diody LED *Error* i *Clear* pulsują szybko przez 5 sekund.

## Alpha Smart App



Aby korzystać z urządzenia w ramach Alpha Smart Cloud, konieczne jest użycie aplikacji Alpha Smart App (do pobrania za pomocą kodu QR).

### 5.1 Rejestracja urządzenia

Urządzenia Alpha Smartware są połączone w system. Aby zintegrować nowe urządzenia z tym systemem, muszą one najpierw zostać zarejestrowane w Alpha Smart Cloud.

- ✓ Konto użytkownika jest tworzone w Alpha Smart App.
  1. Uruchom Alpha Smart App na urządzeniu końcowym.
  2. W menu wybierz pozycję *Urządzenia*.
  3. (+) naciśnij, aby dodać urządzenie.
  4. Zeskanuj kod QR lub wybierz urządzenie ręcznie.
  5. Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w Alpha Smart App aby dodać więcej urządzeń.

## 6 Wyłączenie z eksploatacji

### Przywracanie ustawień fabrycznych

Zobacz też Rys. 8 [📖 6]

1. Należy równocześnie wcisnąć i przytrzymać przycisk *Clear* [A] i *Pairing* [B], aż dioda LED *Power/Error* rozpocznie wolne pulsowanie światłem czerwonym
2. Należy równocześnie wcisnąć przycisk *Clear* [A] i *Pairing* [B] aby rozpocząć reset fabryczny
  - LED *Power / ERROR* szybko pulsuje na czerwono
  - Rozpoczyna się proces resetowania: Wszystkie diody LED włączą się jednocześnie – zaprogramowane sterowniki pokojowe są automatycznie odłączane jeden po drugim. Diody LED stref grzewczych sygnalizują postęp.



Po przywróceniu ustawień fabrycznych stacji podstawowej wszystkie podłączone sterowniki pokojowe, które znajdują się w zasięgu sygnału radiowego, również zostaną przywrócone do ustawień fabrycznych. Sterowniki pokojowe, które podczas resetu fabrycznego znajdują się poza zasięgiem radiowym stacji bazowej, muszą zostać zresetowane ręcznie.

## 7 Utylizacja



Nie należy wyrzucać urządzenia do zbiornika z odpadem domowym! Zgodnie z dyrektywą, dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, należy dostarczyć zużyte urządzenia elektroniczne do punktu zbiórki.

## 1 Об этом руководстве



Дополнительная информация о системе Alpha Smartware доступна по ссылке <https://www.alphasmartware.de>

## 2 Безопасность

Для избежания несчастных случаев с травмами людей и материальным ущербом следует соблюдать все указания по технике безопасности, приведенные в настоящем документе. Мы не несем ответственности за травмы людей и материальный ущерб, возникшие в результате неправильного обращения с устройством или несоблюдения указаний по технике безопасности. В таких случаях любое притязание на предоставление гарантии теряет свою силу. Производитель не несет ответственности за результирующие повреждения.

### 2.1 Использование по назначению

Устройство является составной частью Alpha Smartware-системы и предназначено для:

- установки в жилых помещениях
- Структура системы регулирования температуры в отдельном помещении с макс. 10 зонами (в зависимости от используемого типа) для водопроводящих систем отопления теплого пола
- Подключение и питание насоса и термоэлектрических сервоприводов

Любое иное применение, изменения и переоборудование категорически запрещены. Использование не по назначению приводит к опасностям, за которые производитель ответственности не несет, и к отказу от гарантий и ответственности.

### 2.2 Квалификация специалистов

Монтаж и пуско-наладка устройства требуют фундаментальных знаний механики и электрики, а также знаний соответствующих терминов. Для обеспечения эксплуатационной надежности эти работы должны осуществлять только обученные, прошедшие инструктаж по технике безопасности и авторизованные квалифицированные работники или проинструктированное лицо под руководством квалифицированного работника.

Квалифицированный работник – лицо, которое благодаря своей профильной подготовке, своим знаниям и опыту, а также своим знаниям соответствующих положений в состоянии оценить вверенные ему задачи, увидеть возможные опасности и принять соответствующие меры безопасности. Квалифицированный работник должен соблюдать установленный технический регламент.

### 2.3 Общие указания по технике безопасности

- В аварийной ситуации обесточить всю систему регулирования температуры в отдельных помещениях.
- Работы на токоведущих деталях осуществляются исключительно в обесточенном состоянии.
- Разрешается использовать только технически исправное устройство.
- Не эксплуатировать устройство без крышки.
- Убедиться, что дети не имеют доступа к устройству.
- Использовать устройство только в пределах рабочего диапазона и окружающих условий, приведенных в технических характеристиках.
- Убедиться, что устройство не подвергается воздействию влажности, вибраций, постоянного солнечного или теплового излучения, холода или механических нагрузок.

## 3 Обзор устройства

### Вид спереди

См. также изобр. 1 [📖 3]

- A) индикаторная панель со светодиодами и кнопками
- B) крышка корпуса
- C) задвижка для монтажа на монтажной шине

### Элементы индикации и управления

См. также изобр. 2 [📖 3]

- A) Светодиод *Fuse*
  - горит: неисправный предохранитель
- B) Кнопка со светодиодом *Clear*: отключить существующее устройство или прервать текущую операцию (< 1 сек)
- C) Кнопка со светодиодом *Pairing*
  - мигает: процесс сопряжения активен
- D) Светодиод *Power/Error*
  - горит зеленым цветом: базисная станция готова к работе
  - горит красным цветом: ошибка
- E) Светодиод *Pump*
  - горит: система управления насосом активна
- F) Светодиоды зон нагрева
  - горит: зона нагрева активна/подключена
  - мигает: активен процесс сопряжения зоны нагрева/индикация статуса беспроводного соединения/аварийного режима или низкого уровня заряда батареи

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

DAN  
NOR

FIN

SWE

POL

RUS

### 3.1 Технические характеристики

Тип	BSS 21001-06N2	BSS 21001-10N2
Размеры	290 x 52 x 75 mm	290 x 52 x 75 mm
Масса	670 g	700 g
Окружающая температура	0 ... 50 °C	0 ... 50 °C
Влажность окружающей среды	5 ... 80%, для моделей без отвода конденсата	5 ... 80%, для моделей без отвода конденсата
Температура хранения	-25 ... 70 °C	-25 ... 70 °C
Рабочее напряжение	230 V / ±10% / 50 ... 60 Hz	230 V / ±10% / 50 ... 60 Hz
Подключение (насоса)	Контакт: однолинейное переключение/реле с замыкающим контактом/возможно прямое питание насоса	Контакт: однолинейное переключение/реле с замыкающим контактом/возможно прямое питание насоса
Радиочастота	868,3 и 869,525 МГц (SRD-диапазон)	868,3 и 869,525 МГц (SRD-диапазон)
Количество приводов	макс. 4 x 2 и 2 x 1	макс. 4 x 2 и 6 x 1
Степень защиты	IP 20	IP 20
Соединительный кабель (поперечное сечение)	0,2 ... 1,5 м <sup>2</sup>	0,2 ... 1,5 м <sup>2</sup>
Длина зачистки проводов соединительных клемм	8 ... 9 мм	8 ... 9 мм
Типичный диапазон радиосвязи в открытом поле	270 м	270 м
Макс. номинальная нагрузка всех приводов	24 W	24 W
Предохранитель	5 x 20 mm, T4AH	5 x 20 mm, T4AH
Макс. переключаемая мощность	1 A	1 A

## 4 Монтаж

### Монтаж устройства

См. также изобр. 3 [📖 3]

### Подключение устройства

См. также изобр. 4 [📖 4]

### Закрытие крышки

См. также изобр. 5 [📖 4]

## 5 Ввод в эксплуатацию

### Функция First-Open

См. также изобр. 6 [📖 5]

1. Восстановить электропитание базисной станции.
2. Все зоны нагрева последовательно активируются на 10 минут для деблокировки функции First-Open подключенных сервоприводов.

### Подключение - сопряжение устройств

См. также изобр. 7 [📖 5]

**Длительное** нажатие соответствует нажатию > 3 сек / **краткое** нажатие соответствует нажатию < 1 сек

### 1а) Программирование комнатных регуляторов на зоны нагрева

1. Для активации режима сопряжения длительно нажать кнопку *Pairing* [B]: Светодиод *Pairing* медленно мигает.
  - ⇒ Если вместо этого мигает красным цветом светодиод *Error*, все зоны нагрева уже заняты.
  - ⇒ Светодиоды всех уже подключенных зон нагрева горят постоянным светом
  - ⇒ Светодиоды всех доступных для сопряжения зон нагрева медленно мигают
  - ⇒ Для выхода из режима сопряжения длительно нажать кнопку *Clear* [A]
2. Кратко нажимать кнопку *Pairing* [B] до тех пор, пока не будет выбрана необходимая зона нагрева.
  - ⇒ Светодиод выбранной зоны нагрева быстро мигает
3. Для подтверждения ранее выбранной зоны нагрева для сопряжения кратко нажать кнопку *Clear* [A]: светодиод выбранной зоны нагрева горит постоянным светом
  - ⇒ Чтобы назначить дополнительные зоны нагрева: Повторить шаги 2 и 3.
4. Для запуска процесса сопряжения для ранее выбранных зон нагрева длительно нажать кнопку *Pairing* [B]: светодиод *Pairing* быстро мигает
5. Кратко нажать поворотной-нажимной выключатель комнатного регулятора: на дисплее комнатного регулятора отобразится PAI Join
6. Для завершения процесса кратко нажать на базисной станции кнопку *Pairing* [B]: на дисплее комнатного регулятора отобразится PAI done
7. Для завершения процесса сопряжения кратко нажать поворотной-нажимной выключатель комнатного регулятора

## 1b) Программирование комнатного регулятора на другие зоны нагрева

Для подключения уже сопряженного комнатного регулятора к другим зонам нагрева выполнить следующие шаги.

Запустить процесс сопряжения на базисной станции и выбрать желаемую/ желаемые зоны нагрева, см. 1а), шаги 1 – 4.

1. Продолжительно нажать поворотной-нажимной выключатель нужного комнатного регулятора: на дисплее отобразится Set PAIr
2. Кратко нажать поворотной-нажимной выключатель комнатного регулятора: на дисплее отобразится PAI Join
3. Для завершения процесса кратко нажать на базисной станции кнопку *Pairing* [B]: на дисплее отобразится Pai done.
4. Для завершения процесса сопряжения кратко нажать поворотной-нажимной выключатель комнатного регулятора

## Отмена программирования комнатного регулятора на подключенные зоны нагрева – отмена сопряжения

**Длительное** нажатие соответствует нажатию > 3 сек / **краткое** нажатие соответствует нажатию < 1 сек

- ✓ Для отсоединения комнатных регуляторов выполнить шаги по сопряжению в обратном порядке (кнопки [A] и [B]).
1. Для запуска процесса отсоединения длительно нажать кнопку *Clear* [A]: Светодиод *Clear* и все привязанные зоны нагрева медленно мигают
  2. Кратко нажимать кнопку *Clear* [A] до тех пор, пока не будут выбраны нужные зоны нагрева.
    - ⇒ **Указание:** комнатный регулятор всегда отсоединяется от всех зон нагрева, с которыми он сопряжен. Чтобы снова использовать комнатный регулятор на другой зоне нагрева, необходимо снова выполнить сопряжение для желаемой зоны нагрева.
    - ⇒ Быстро мигают все светодиоды зоны/зон нагрева, сопряженные с соответствующим комнатным регулятором.
  3. Для запуска процесса отсоединения комнатного регулятора длительно нажать кнопку *Clear* [A].
    - ⇒ Отсоединенный комнатный регулятор перезапустится. После этого сопряжение будет отменено и светодиоды выбранной зоны/зон нагрева выключатся.
    - ⇒ Если комнатный регулятор не отсоединился, светодиоды *Error* и *Clear* быстро мигают в течение 5 секунд.

## Приложение Alpha Smart



Для использования устройства внутри облака Alpha Smart Cloud необходимо использовать приложение Alpha Smart (скачивание по QR-коду).

### 5.1 Регистрация устройства

Alpha Smartware-устройства связаны в системе. Чтобы интегрировать в эту систему новые устройства, сначала их необходимо зарегистрировать в облаке AlphaSmart Cloud.

- ✓ Учетная запись создана в Alpha Smart

1. Запустить Alpha Smart на устройстве.
2. В меню выбрать пункт *Устройства*.
3. Чтобы добавить устройство, нажать кнопку (+).
4. Сканировать QR-код или выбрать устройство вручную.
5. Для добавления других устройств следовать инструкциям в Alpha Smart

## 6 Вывод из эксплуатации

### Восстановление заводского состояния

См. также изобр. 8 [📖 6]

1. Нажать и одновременно удерживать кнопки *Clear* [A] и *Pairing* [B], пока медленно не начнет мигать светодиод *Power/Error*
2. Для запуска возврата к заводским настройкам нажать и одновременно удерживать кнопки *Clear* [A] и *Pairing* [B]
  - Светодиод *Power/ERROR* быстро мигает красным цветом
  - Запускается процесс сброса: все светодиоды срабатывают одновременно – запрограммированные комнатные регуляторы автоматически последовательно отсоединяются. Светодиоды зон нагрева сигнализируют о прогрессе.



При восстановлении заводского состояния базисной станции дополнительно к заводским настройкам возвращаются все привязанные комнатные регуляторы, находящиеся в зоне приема радиосигнала. Комнатные регуляторы, которые при возврате к заводским настройкам находятся вне зоны приема радиосигнала базисной станции, позже нужно будет сбросить вручную.

### 7 Утилизация



Не утилизировать устройство вместе с бытовыми отходами! Согласно директиве ЕС об утилизации электрического и электронного оборудо-

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

вания, электроприборы следует сдавать в местные пункты приема электронного оборудования.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS



Möhlenhoff GmbH  
Museumstraße 54a  
38229 Salzgitter  
+49 5341 8475 0  
kontakt@moehlenhoff.de  
www.moehlenhoff.de

